NUMÉRO 414

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 22 novembre 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Première visite du Président chinois au Laos

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

M.A - 60 Aircraft

(Modern Art 60)



MA 60 Aircraft

Manufacturer : Xi' an Aircraft company of China aviation Industry (AVICI)

Power Plant System

- Engines : PW127J (Pratt & Whitney of Canada and PW124-3)
- Propeller : 247F-3 (Hamilton Sundstrand of USA)
- APU : GTCP36-150 (Honeywell of USA)

Performance

- Maximum cruise speed 280 knot (514 km / h)
- Service ceiling 2500 ft (7,620m)
- Take-off run 2657 ft (810 m)
- Landing run 2493 ft (760 m)
- Maximum range 1339 nm (2,450 km)

Weight

- Maximum take-off weight 48,028 lb (21,800 kg)
- Maximum Landing weight 47,620 lb (21,600 kg)
- Maximum Payload 12,177 lb (5,500 kg)
- Maximum usable fuel 8,884 lb (4030 kg)

Geometrical

- Seat configurations : 56 seats
- Fuselage length 81 ft .06in (24.710 m)
- Wing span 95 ft 9.3 in (29.200 m)
- Overall height 29 ft 0.5 in (8.853 m)
- Main wheel tread 25 ft 11in (7.900 m)

HEAD OFFICE

No 2, Pangkham Street, Ban Xieng Nhun Chanthabouli district, Vientiane Lao PDR, P.O.BOX : 6441

Tel : (856-21) 212057, 212055 Fax : (856-21) 212065 www : http laoairlines.com

Ticketing and reservation Tel: (856-21) 212051-54 E-mail: reservation@laoairlines.com

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (856) (21) 21 78 72,
Fax (856) (21) 21 63 65
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

Actualité

4. Visite d'Etat de M. Hu Jintao au Laos
5. Resserrement des relations lao-chinoises
6. Appui de la coopération française à la formation des cadres du ministère des finances
7. Le métier de vendeuse
8. Séminaire des jeunes chercheurs francophones
9. L'école maternelle Dong Dok
10. La construction de la route N° 1 : phase 2
11. Lutte contre le trafic humain

Annee senghor

12-13. Senghor nous parle

Developpement

14. EDF poursuit son engagement au Laos
15. Le réseau d'adduction d'eau de Dongmakkhai bientôt en service

Santé

16. Mobilisation autour de la vaccination
17. Protéger les élevages de volailles contre la grippe aviaire

Education

18. L'éducation en régions éloignées

Artisanat

19. Le tressage des cornets de cuisson du khao niao

Bio-diversite

20. Un pas de plus vers la préservation des orchidées sauvages du Laos

Culture

21. Les femmes à la pagode

Ethnobotanique

22. Pandanus

Cuisine

23. Tom phalo khamou (jarret de porc en cocotte)

Sport

24. Huit disciplines représentées lors des 13e jeux universitaires d'Asie du Sud-est
- Début des quarts de finale de la 3e coupe du Premier ministre

25. Petite histoire des SEA Games

Livre

26. Lao, peuple des hauteurs par Sophie Ladame

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programmes télévision, radio et agenda

Couverture :

Première visite du Président chinois au Laos.

Photo Khamphan

Visite d'Etat de M. Hu Jintao au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Rencontre au palais « Ho Kham »

M. Hu Jintao, Secrétaire général du Parti communiste chinois et Président de la république populaire de Chine, et son épouse ont effectué une visite d'Etat les 19 et 20 novembre en République démocratique populaire lao, sur l'invitation de M. Choummaly Sayasone, Secrétaire général du Parti populaire révolutionnaire lao et Président de la République démocratique populaire lao.

Le couple présidentiel et sa suite sont arrivés le 19 novembre vers 17 heures, à l'aéroport international de Wattay à bord d'un vol spécial affrété par la Chine.

M. Hu Jintao et son épouse ont été accueillis à leur descente d'avion par de nombreuses personnalités importantes du Parti et du gouvernement dont MM. Thongloun Sisoulith, membre du bureau politique du comité central du PPRL, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la RDP lao et son épouse et Soubanh Srithirath, membre du comité central du PPRL, ministre et chef du cabinet de la présidence de la République.

Le cortège de la délégation présidentielle chinoise a emprunté un itinéraire à travers les rues de la capitale. Sur son passage les habitants de Vientiane venus nombreux saluer les invités, ont agité les petits drapeaux aux couleurs des deux pays. Le président chinois et sa femme ont été accueillis au palais présidentiel « Ho Kham » par M. Choummaly Sayasone. Les deux dirigeants sont montés sur la tribune d'honneur pour saluer les drapeaux et écouter les hymnes nationaux lao et chinois interprétés par la fanfare de l'Armée populaire lao. Ensuite ils ont passé en revue les gardes d'honneur et ont salué les officiers supérieurs de l'armée et de la police, les hauts fonctionnaires, les membres du Parti, du gouvernement et de l'Assemblée nationale, des représentants des organisations populaires lao et des habitants de Vientiane.

Vers 19 heures, la délégation de M. Hu Jintao a effectué une rencontre officielle avec la partie lao à Ho Kham. A l'issue de cette rencontre plusieurs accords ont été conclus.

M. Choummaly Sayasone et son épouse ont donné une réception à la résidence du comité central du Parti en l'honneur du couple présidentiel chinois et sa suite. La soirée a été ponctuée de représentations artistiques exécutées par des artistes lao.

Le lendemain matin, accompagné par M. Thongloun Sisoulith, M Hu Jintao est allé sur l'esplanade du That Luang pour déposer une couronne de fleurs au pied du monument des soldats tombés pour la patrie et a ensuite visité le stupa du That Luang. Dans le courant de la journée, le dirigeant chinois a rencontré successivement MM. Thongsing Thammavong, président de l'Assemblée nationale et Bouasone Bouphavanh, Premier ministre de la RDP Lao. Il a également rendu visite à M. Khamtay Siphandone, ex-président du PPRL et de la RDP Lao et a reçu en audience le comité des résidents chinois à Vientiane.

Le président chinois lors de sa visite a aussi assisté à l'inauguration de la nouvelle station de radio FM qui diffusera ses programmes en lao, en chinois et en anglais sur 93.0 MHZ.

M. Hu Jintao et son épouse et sa suite ont été salués à leur départ à l'aéroport de Wattay par M. Thongloun Sisoulit et son épouse ainsi que par de nombreux fonctionnaires de haut rang et par le corps diplomatique de l'ambassade chinoise à Vientiane.

Le camarade Hu Jintao , est d'ethnie han, il est né en décembre 1942, dans le district de Jixi de la province de Anhui.
Il a effectué des études supérieures d'ingénieur en hydroélectricité et irrigation de l'université Tsinghua, ingénieur spécialisé dans la construction de barrages hydroélectriques fluviaux.
De 1965 à 1968, il est chercheur dans le service d'ingénierie de l'irrigation de l'université Tsinghua.
De 1968-1974, il a travaillé au département d'ingénierie du barrage Liujia George relevant du ministère d'irrigation et de l'énergie électrique et au département d'ingénierie 4, section 813 du ministère d'irrigation et de l'énergie électrique.
De 1974-1982, il a été promu chef adjoint de service, vice-président du comité des constructions de la province de Gansu et secrétaire de la jeunesse de cette province.
De 1982- 1985, il a été élu Secrétaire du secrétariat de la jeunesse centrale , président de la Fédération nationale de la jeunesse et ensuite premier Secrétaire de la Fédération nationale de la jeunesse.
De 1985-1988, M. Hu Jintao a été élu Secrétaire du Parti pour la province de Guizhou. De 1988-1992, il a occupé le poste de Secrétaire du PCC pour la région autonome du Tibet.
Entre 1992 et 2002 , il a été élu membre du comité permanent du Bureau politique du Comité central du Parti communiste chinois, Secrétaire du secrétariat du comité central du PCC, vice-Président de la République populaire de Chine, recteur de l'école du Comité central du PCC. M. Hu Jintao a été élu, au mois de novembre 2002, Secrétaire général du Parti communiste de Chine et au mois de mars 2003, Président de la République populaire de Chine.
Père de deux enfants : un garçon et une fille. Son épouse s'appelle Liu Yongqing.

Resserrement des relations lao-chinoises

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République démocratique populaire lao et la République populaire de Chine ont une frontière commune de plus de 505 kilomètres. Les peuples lao et chinois entretiennent depuis toujours de bonnes relations. Durant la période de lutte pour le salut national, les deux Partis, gouvernements et peuples se sont entraidés. Les peuples ont des coutumes similaires et conservent leurs traditions. Certaines familles frontalières chinoises et lao se sont liées matrimonialement.

Les deux pays ont établi leurs relations diplomatiques le 25 avril 1961. Depuis cette date, les relations d'amitié et de coopération multiforme se sont multipliées et renforcées davantage, notamment par le maintien des relations entre les dirigeants des ces deux pays, les échanges de visites et d'expériences.

En 1959, M. Kaysone Phomvihane, Secrétaire général du Parti populaire lao (PPL) a effectué en visite officielle en République populaire de Chine. Cette visite a été suivie de nombreuses autres effectuées par les dirigeants du Parti et de l'Etat. En Avril 1961, une délégation du gouvernement de coalition, conduite par les Princes Souvannaphouma et Soupahanouvong avait visité la Chine. C'est à cette date que l'accord de l'établissement des relations diplomatiques a été signé. Dans un esprit de rapprochement, la Chine avait envoyé une délégation culturelle de novembre 1961 à octobre 1969 à Khangkhaï, dans la province de Xiengkhouang.

La Chine a contribué à la réalisation des conférences de Genève de 1954 et 1962 sur le Laos. La Chine a protesté vigoureusement contre l'ingérence américaine dans les affaires intérieures du Laos. Entre 1961 et 1967, la Chine avait installé son consul général à Phongsaly et le Laos a installé le sien à Kunming.

A la fin de 1965, M. Kaysone Phomvihane, Secrétaire général du PPL avait conduit une autre délégation en Chine et y avait séjourné 50 jours. Cette visite avait pour but de discuter de l'aide de la Chine à la révolution lao.

Après les victoires de la révolution lao et la fondation de la RDP Lao, M. Kaysone Phomvihane, secrétaire général du PPRL, s'est rendu de nouveau en Chine en mars 1976 et en juin 1977, pour remercier ce pays de son aide et soutien à la victoire de la révolution lao et pour sa contribution continue à l'œuvre de la protection et de la construction du Laos.

En octobre 1989, M. Kaysone Phomvihane, avait conduit une délégation lao en visite officielle en Chine. A l'issue de cette visite, les deux parties avaient signé quatre documents : l'accord sur les relations consulaires, l'accord sur la coopération culturelle, l'accord provisoire sur les règlements frontaliers et l'accord sur l'exonération de visa.

A la mi-décembre 1990, M. Li Peng, Premier ministre de la République populaire de Chine, avait conduit une délégation gouvernementale en RDP Lao. Cette visite visait à encourager les relations de coopération. En janvier 1991, M. Nouhak Phoumsavanh, président de l'Assemblée populaire suprême a effectué une visite en Chine suivie de celle de Khamtay Siphandone, Premier ministre de la RDP lao en octobre de la même année. En avril 1992, M. Kaysone Phomvihane, Président du Parti et président de la RDP Lao s'est rendu une nouvelle fois en Chine. Cette visite a marqué un tournant historique dans les relations entre les deux Partis, gouvernements et peuples des deux pays. Grâce à ces visites, les relations se sont développées sur tous les plans, permettant aux deux pays d'échanger des visites de tous les niveaux jusqu'à aujourd'hui. Le 11 juin 1997, les gouvernements des deux pays ont signé un accord portant sur la mise sur pied des commissions de coopération économique, commerciale et technique. Cet accord a marqué un nouveau jalon dans les relations de coopération entre les deux gouvernements car à partir de ce moment, les deux commissions ont commencé à discuter des possibilités de coopérer sous plusieurs formes. Les deux parties ont nommé des délégations respectives pour échanger des expériences et informations et pour suivre le contrôle d'application de divers accords. En juillet 2000, M. Khamtay Siphandone effectue une visite officielle en Chine, cette visite témoigne de l'amélioration des relations et de la coopération entre la RDP lao et la RP de Chine, tant quantitativement que qualitativement.

Dans la même année, M. Jiang Jemin, Secrétaire général du Parti communiste chinois et Président de la République populaire de Chine, a effectué une visite d'Etat en RDP Lao. A l'issue de cette visite, les deux pays ont signé six documents : la déclaration de coopération multipartite entre le Laos et la Chine, l'accord de coopération dans les domaines économique et technique, les échanges diplomatiques, le procès verbal de la première conférence des commissions de coopération économique, commerciale et technique bilatérale et certains accords sectoriels. La signature de ces documents a permis d'ouvrir une nouvelle ère de coopération. Fin mars 2004, le vice-Premier ministre chinois, U Ih a effectué une visite officielle au Laos. A l'issue de cette visite, les deux parties ont conclu deux accords portant sur la coopération économique et technique, et échangé trois documents sur l'application de projets de coopérations. A la fin de novembre 2004, M. Wen Jia Pao, Premier ministre chinois a effectué aussi une visite d'amitié. Lors de cette visite, les deux gouvernements ont signé un accord de coopération économique et technique et ont échangé quatre documents pour l'application de projets déjà signés. Le Président du Parti et de l'Etat, Khamtay Siphandone, a conduit une autre délégation de haut niveau en Chine, suivie d'autres visites. En décembre 2005, M. Samane Vignaket, président de l'Assemblée nationale a effectué une visite officielle d'amitié en Chine. A l'issue de cette visite, la Chine a accordé un prêt bancaire de 100 millions de yuans à la RDP lao à un taux préférentiel. M. Choummaly Sayasone, Secrétaire général du PPRL, Président de la RDP Lao, s'est rendu en Chine en mars 2006. A l'issue de cette visite, les deux parties ont adopté une déclaration commune sur l'encouragement à la coopération bilatérale dans les domaines économique, commercial. Les deux pays ont convenu d'exploiter toutes les possibilités pour développer la coopération dans les domaines hydroélectrique, minier, agricole, touristique et autres.

Communiqué de l'Assemblée nationale

Sur l'invitation de M. Nguyen Phu Trong, président de l'Assemblée nationale de la République socialiste du Vietnam, et de Samdech Héng Samrin, président de l'Assemblée nationale du Royaume du Cambodge, une délégation de haut rang de l'Assemblée nationale de la République démocratique populaire lao, conduite par M. Thongsing Thammavong, président de l'Assemblée nationale lao, effectuera une visite officielle d'amitié du 20 au 24 novembre en RS du Vietnam et du 24 au 28 au Cambodge.



M. Nouhak Naleukhot, chef du département des douanes et M. Pierre jaques Labadie, Chef du projet de formation du ministère français des Finances.

Appui de la coopération française à la formation des cadres du ministère des finances

SABAPHAY SONETHAVY

A travers le plan quinquennal 2006/2010, la RDP Lao a choisi de porter son effort sur la consolidation de sa croissance économique et la réduction de la pauvreté, avec pour objectif de quitter le groupe des Pays les moins avancés (PMA) à l'horizon 2020.

Dans ce contexte, une des actions prioritaires concerne la modernisation de la gestion des finances publiques et en particulier la formation et le renforcement des connaissances sur les ressources humaines.

La modernisation ne sera pleinement réussie que si les administrations financières disposent d'agents bien formés et ayant une approche très professionnelle de leur métier.

Le projet de coopération franco-lao 2004-16 va lancer un large programme de formation continue au profit des départements des douanes et de la comptabilité à partir de ce mois (novembre), afin d'accompagner le ministère des Finances dans ses efforts et lui permettre de réussir son pari. Ce programme de formation se poursuivra tout au long de l'année fiscale, jusqu'au mois de septembre 2007.

Son ambition est de former 750 à 800 agents des douanes, soit la totalité des effectifs douaniers et autant d'agents des départements de la comptabilité, du trésor et du budget.

Le programme de formation continue 2006/ 2007 va permettre de jeter les bases d'un dispositif qu'il conviendra de pérenniser. Ce dispositif doit être renouvelé chaque année afin de capitaliser les savoirs et le savoir faire et de professionnaliser les métiers des finances publiques.

En outre, 2007 verra le projet étendre ses activités de formation en matière d'informatique douanière, de gestion et de contrôle des procédures budgétaires.

La première action de cet ambitieux programme consiste en l'organisation, du 13 au 17 novembre, d'un séminaire de formation des formateurs animé par l'Institut de la Gestion Publique et du développement Economique du ministère français de l'Economie, des Finances et de l'Industrie..

Ce séminaire vise, d'une part à actualiser les connaissances et les techniques pédagogiques des formateurs lao déjà formés en 2005 et, d'autre part, à initier de nouveaux formateurs à ces techniques afin de répondre aux besoins du ministère des Finances en la matière et de constituer un vivier de formateurs.

Ce séminaire servira également à identifier les capacités des formateurs qui participeront au cours du premier trimestre 2007 à un séminaire d'ingénierie de la formation.

Coopération fructueuse entre le Laos et la Chine

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Lors de la visite d'Etat de Hu Jintao, secrétaire général du Parti communiste chinois et président de la République populaire de Chine, et de son épouse, les 19 et 20 novembre, sur l'invitation de M. Choummaly Sayasone, secrétaire général du Parti populaire révolutionnaire lao et président de la République démocratique populaire lao, plusieurs accords de coopération ont été conclus entre les deux pays.

Ont ainsi été signés : un accord concernant la coopération économique et technique, un accord portant sur un emprunt (du Laos) à taux préférentiel destiné à financer l'équipement électronique de l'administration, un accord sur la suppression de certaines dettes du Laos à la Chine, un procès verbal spécifiant la coopération entre les deux pays dans le domaine de la santé, un accord de coopération dans la lutte contre le commerce et l'usage des stupéfiants et des produits chimiques pouvant causer des troubles mentaux, un procès verbal concernant un prêt bancaire servant à la construction d'une cimenterie à Thakhèk, un accord sur l'octroi de fonds pour la construction du nouveau stade destiné à accueillir les « Sea Games » de 2009 et un accord, entre l'entreprise « Electricité du Laos » et la compagnie Sinohydro, qui concerne la mise en œuvre du projet de construction du barrage hydroélectrique Nam Khane 2.

Le métier de vendeuse

SONESAVANE SOULIGNAPHACK



Deux *phakhouan* lors d'un baci.de mariage.

Avant, lorsqu'on faisait un baci, ce sont les « grands-mères » qui confectionnaient le *Phakhouan*, directement sur les lieux de la cérémonie. Aujourd'hui, les gens n'ont plus le temps et ils préfèrent souvent l'acheter directement au marché.

Melle Thongbang Lammangkun est vendeuse à celui de Thongkhankham, dans l'arrondissement de Chanthabouly. Avant, elle aidait sa mère et sa sœur à faire des *MakBéng* (Pyramides de feuilles de bananiers). Depuis quatre mois, elle vend ces pyramides décorées (*phakhouan*) et gagne en moyenne 100 000 kip par jour, même si la concurrence est rude (une vingtaine d'étals).

La jeune femme nous a exposé les étapes d'un *phakhouan* bien fait :

« Chaque jour, j'achète des feuilles de bananier au prix de 20.000 kip les 12 kg. Elles me sont vendues par des villageois de Ban Keun. En outre, on me fournit des œillets d'inde (5000 kip / kg), des Dok Phout et Dok Hak (50.000 kip / kg) et des Dok Kolod (4000 kip / kg), depuis ban Thamouang, dans l'arrondissement de Hadsayfong.

Pour confectionner un makbéng, d'abord, on plie une grande feuille de bananier pour faire le sommet. Ensuite on coupe des feuilles en petits morceaux triangulaires puis on lie ces triangles à l'aide de cure-dents. On assemble le tout puis on décore à l'aide de fleurs.

Les grandes pyramides sont vendues 100.000 kip, les petite 70.000.

J'aime mon métier parce qu'il me rend heureuse et qu'il me permet de bien gagner ma vie. Parfois je livre directement mes clients".

Cerise et fruits rouges au Central

STANY KOL

Le 16 novembre, troisième jeudi du mois, c'était dans le monde entier la sortie du beaujolais nouveau 2006 (voir *Le Rénovateur*, n° 413). A Vientiane, le restaurant Le Central (rue Setthatirat, face à Vat Mixay), fidèle au rendez-vous, a préparé une soirée spéciale pour célébrer ce nouveau millésime : au lieu de la carte habituelle, quelques plats bourguignons et lyonnais comme des œufs en meurette, une mousse de foies de volailles sauce à l'échalote, des gougères au gruyère et au jambon, ou encore une superbe assiette de fromages sur lit de salade et de fruits, le tout, bien sûr, pour mettre en valeur le héros du jour, le beaujolais nouveau du négociant Georges Duboeuf. Très beau héros au demeurant, à la robe sombre et soyeuse, au nez de cerise et de fruits rouges, rond et souple en bouche. Le millésime 2006 est flatteur, gourmand. Les puristes remarqueront qu'un vin aussi charnu est bien éloigné du beaujolais nouveau traditionnel, plus tendre, plus léger. Ils auront raison, mais pourquoi bouder son plaisir ? Une belle ambiance régnait ainsi ce soir-là au restaurant : le beaujolais nouveau n'est-il pas avant tout, par tradition justement, le vin de la convivialité ?



L'entrée du Central.

La salle était archi pleine, animée, joyeuse. Des plats savoureux, préparés avec finesse, un service attentionné et précis, un cadre simple mais accueillant, tout cela agrémentait le vin. L'on ne saurait omettre la gentillesse des hôtes qui savent comme personne recevoir un client comme s'il était un vieil ami.

Séminaire des jeunes chercheurs francophones

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

La Faculté des lettres du département de français en coopération, avec l'organisation *Chercheurs Régionale de l'Enseignement du Français de l'Asie-Pacifique* (CREFAP) a organisé un séminaire régional des jeunes chercheurs francophone. Plus de trente personnes étaient présentes sur le campus de l'université de Dongdok.

L'ouverture officielle de ce séminaire, qui avait pour thème *"Travail en réseau et initiation a la recherche"*, a été placée sous la présidence de M. Phetsamone Khounsavat, vice-recteur de l'Université nationale du Laos (UNL). Elle s'est effectuée en présence de la directrice du CREFAP, des professeurs et enseignants universitaires du Vietnam, du Cambodge et du Laos.

Ce séminaire-formation regroupait les jeunes enseignants francophones universitaires de moins de 35 ans et avait quatre objectifs principaux :

- favoriser les contacts et échanges entre les jeunes enseignants de différents départements de français des trois pays: Vietnam, Cambodge, Laos
- renforcer le réseau des jeunes enseignants-chercheurs francophones
- former les jeunes formateurs en matière de recherche
- rendre opérationnels les travaux de recherche menés par les jeunes

Avec le soutien du CREFAP, des Services de coopération et d'actions culturelles (SCAC) des ambassades de France dans la région, de l'UNL, de la faculté des Lettres, le groupe des jeunes enseignants universitaires a organisé ce premier séminaire qui s'est déroulé du 14 au 17 novembre.

Les activités principales de cette manifestation se sont structurées autour des axes suivants :

Formation grâce aux interventions des professeurs expérimentés dans le domaine de la recherche (formulation de la problématique, réalisation d'enquêtes, et constitution des corpus, rédaction du mémoire)

Communication des projets en équipe réalisés par les jeunes chercheurs depuis une année et les communications par les jeunes enseignants pour témoigner de leurs expériences personnelles. Des étudiants ont présenté leur motivation dans la recherche scientifique, les difficultés rencontrées en menant une recherche, leur solution face aux difficultés, leurs besoins et souhaits, les activités de recherche en cours.

Lors de son discours M. Phetsamone Khounsavat a mis l'accent sur l'importance du renforcement des liens interuniversitaires.

« Cette rencontre entre jeunes enseignants-chercheurs est étroitement liée aux objectifs majeurs de l'Université qui sont de développer la recherche scientifique et par là même d'enrichir un réseau de jeunes chercheurs et de les former en matière de recherche. Le nombre des jeunes chercheurs lao est moins important que ceux du Cambodge ou du Vietnam et le fait que ce premier séminaire se tienne au Laos n'est pas anodin, il intervient à un moment clé car il marque toute l'importance et la nécessité de développer un réseau de chercheurs universitaires fiable et efficace. Par ailleurs, cette manifestation des chercheurs francophones contribue non seulement au rapprochement des chercheurs au niveau régional mais aussi, a mon avis, a la promotion de l'enseignement et l'apprentissage du et en français», a-t-il souligné.

Le pont d'Amitié II bientôt ouvert à tous

SABAPHAY SONETHAVY

Pour annoncer l'ouverture en décembre prochain du 2eme pont de l'amitié enjambant le Mékong entre la province de Savannakhet et la province de Mukdahan en Thaïlande, une conférence de presse a été organisée par le vice-gouverneur de la province de Savannakhet, M. Souphanh Kèovixay.

Il a annoncé que les travaux du pont étaient dans leur phase finale. Son ouverture officielle aura lieu le 20 décembre prochain et plus de 4500 personnes (VIP) seront invitées. M. Sing Sayabouasy, chef du bureau des relations publiques de la province a déclaré aux journalistes que toutes les infrastructures d'accueil étaient prêtes pour recevoir les invités. En outre, en prémice à cet événement qui va changer à court terme l'environnement socio-économique de la région, une grande foire est organisée jusqu'au 24 novembre. Cette foire se déroule actuellement dans deux endroits, le nouveau stade de Savannakhet et le marché Tha Muang. Dans le premier sont exposés des marchandises agricoles et des produits artisanaux, dans le second sont exposés les produits issus de divers secteurs industriels. Cette foire est ponctuée d'animations artistiques, sportives et de jeux. La maison de disques « Lao-artmedia » soutient les concerts où se produisent notamment des vedettes nationales et thaïlandaises ainsi que des vedettes américaines.

Les compétions sportives donnent lieu à des rencontres amicales avec les athlètes des provinces du pays voisin dans diverses disciplines : football, volley-ball, pétanque, etc.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.



Les enfants dansent à l'occasion de la fête des enfants.

L'école maternelle Dong Dok

SONESAVANH SOULIGNAPHACK

L'école maternelle/crèche de Dong Dok est la première école qui relève de la direction du ministère de l'Education nationale (MEN). Créée en 1977, madame Mone Phonephachanh, en est l'actuelle directrice.

Vingt-deux maîtresses forment le corps enseignant de l'établissement. Six femmes de services et six cuisinières assurent la logistique. Cette école/crèche comprend cinq bâtiments, quinze salles de classes, cinq salles pour la crèche et les enfants de trois ans et dix classes pour les enfants de trois à six ans. L'école maternelle de Dong Dok compte maintenant 355 enfants dont 173 filles.

La plupart des élèves sont les enfants des professeurs de l'Université nationale du Laos (UNL).

L'inscription est de 70 000 kip par mois pour les enfants des professeurs pour les autres, elle est de 100 000 kip par mois.

« *La recette de l'inscription est destiné à l'économat de notre école pour acheter des denrées pour le déjeuner des enfants.*

Dans notre programme, il y a plusieurs activités quotidiennes lancées par le MEN telles que les sports, la lecture, l'expression orale et écrite, les cours de sciences naturelles, le dessins, la peinture, les jeux, des ateliers théâtres ect.

Nous pouvons accueillir encore plus d'enfants mais les maternelles nous font concurrence.

L'école maternelle est très importante pour l'épanouissement des enfants. Ils y développent progressivement leur capacité intellectuelle et apprennent à vivre en société. Il est également important de leur donner une nourriture saine et équilibré pour leur croissance », souligne Mme Mone Phoneprachan

Un métier intéressant

SONESAVANH SOULIGNAPHACK

Han Thaihoup 999 (« magasin de photo 999 ») est situé au carrefour de Saylom, dans l'arrondissement de Chanthabouly à Vientiane. Ce magasin a été créé en 2005.

Il propose de nombreux travaux photos : tirages, agrandissements…

En cette période de fiançailles et de mariages, l'affaire semble particulièrement bien tourner.

Melle Siviengkham Chanlapheng, patronne de ce commerce, nous l'a confirmé : « *en ce moment, c'est la saison sèche, c'est une période propice pour les unions. Nos services de photo et de vidéo tournent à plein car nous couvrons de nombreuses fêtes : baci, mariages, fêtes religieuses etc. En plus, nous faisons des photos de mode et nous louons des tenues de mariage traditionnelles et internationales* ».

Les coûts pour la location des costumes sont les suivants : 3000 Baht pour les deux costumes traditionnels, le maquillage de la mariée est compris dans le prix. Le tarif est le même pour les tenues internationales.

En ce qui concerne les photographies, la journée est facturée 2 500 baht. La vidéo sur CD revient à 3500 Bath.

Bon nombre des clients sont issus de milieux aisés.

De fait, on comprend aisément que l'activité de Melle Siviengkham Chanlapheng soit lucrative, certains mois, le chiffre d'affaire atteint ainsi 70 000 Baht.

Xiengkhouang et la prise en charge de la grippe aviaire

PHONG THAMMAVONGSA

Bien que la province de Xiengkhouang n'ait pas pour l'instant été confrontée à la grippe aviaire, l'administration locale et les unités de crise se tiennent prêtes au cas où une éventuelle pandémie arriverait du Vietnam.

« 84 % de la population de la province de Xiengkhouang est rurale et gagne sa vie grâce à des activités agricoles (agriculture et/ou élevage). Depuis quelques temps déjà, les autorités provinciales organisent donc des formations sur la prévention, la surveillance, les traitements, pour les vétérinaires de la province. En outre, le sang de 250 volailles a été testé et aucune trace de virus n'y a été décelée. En parallèle, des places pour soigner en urgence d'éventuels malades ont été aménagées.

Par ailleurs, les autorités provinciales ont récemment saisi plus de 12 000 oeufs importés illégalement et ont délégué du personnel pour contrôler les déplacements de volailles au poste international de Namkanh, à la frontière vietnamienne. Les habitants de la région ont aussi été sensibilisés aux règles de propreté à adopter face à la maladie », a annoncé M. Bounleuane Vannahack, secrétaire de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao de la province de Xiengkhouang.

Xiengkhouang et Houaphanh sont les deux provinces du Nord qui ont participé à la réunion d'information sur les stratégies publiques de gestion de la grippe aviaire. Elles étaient présentes aux côtés des quatre provinces centrales concernées.

La construction de la route N° 1 : phase 2

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

La construction de la route N° 1 de la capitale Vientiane est entrée dans sa deuxième phase : la première pierre a été posée au cours d'une cérémonie organisée la semaine dernière dans le jardin public du monument de Tiao Fa Ngum. Le Premier ministre, Bouasone Bouphavanh, le gouverneur de la capitale, M. Sinlavong Khoutphaithoun, le ministre des Communication, des transports, des postes et de la construction, M. Sommath Pholséna, l'ambassadeur du Japon au Laos, M. Makoto Katsura ainsi que des fonctionnaires concernés ont assisté à cette cérémonie.



M. Makoto Katsura et M. Bouasone Bouphavanh.

La construction de la route N° 1 est un projet financé par le gouvernement japonais, qui porte sur une longueur de 28,92 km à partir du carrefour Sikhay, à Thanalèng. L'étude de faisabilité a été menée de 2003 à 2005 par le cabinet de consultants «Katahlra and Engineers international », du Japon. L'exploration s'est révélée très difficile à cause des poteaux électriques, des canalisations d'eau courante, des égouts et du réseau souterrain de câbles téléphoniques, qui longent les bords de la route. Le gouvernement japonais a signé le 27 juillet 2005 un accord d'aide au gouvernement lao pour la première phase, d'un montant de 292 000 000 yens. Les travaux ont été entrepris du carrefour Chinaymo à Thanalèng et Samsènthai, sur une longueur de 15,74 km. Ils ont commencé en mars 2006, pour un montant de 1.800.000.000 yens. Puis le gouvernement du Laos a reçu du Japon, le 6 juin, une somme de 2.553.000.000 yens et, le 21 septembre, une somme de 2.553.000.000 yens pour les travaux du carrefour Chinaymo au carrefour Sikhay, sur une longueur 13,18 km.

Le 21 septembre, le ministère des communications, des transports, des postes et de la construction a signé avec la société japonaise Obyashi Corporation un accord de 1.910.000.000 yens, pour des travaux qui démarreront en novembre et qui se termineront fin 2007.

La route N° 1 est une route nationale d'une grande importance en Asie. Sa rénovation est un facteur de développement économique.

Des fleurs lao dans les jardins thaïlandais

VAYORATH XAYASOMROTH

Trente-trois pays participent à l'exposition internationale d'horticulture de Chiang Maï (Thaïlande).

Le Laos y présente sa production de fleurs ainsi que des produits caractéristiques de sa culture, de son industrie et de son architecture. Cette exposition, qui porte le nom de « Flora royaume Ratchaphruek 2006 », est réalisée en l'honneur de sa Majesté le roi. Elle a été officiellement ouverte dans la soirée du 1e novembre par la princesse Maha Chakri Sirindhorn.

Après la cérémonie, la princesse a rendu visite aux divers exposants. Au jardin lao, elle a été accueillie par le ministre de l'Agriculture et des forêts, M. Sitaheng Latsaphon, et l'ambassadeur lao en Thaïlande, M. Ouan Phommachack, à qui elle a présenté ses meilleurs vœux.

L'exposition lao a la forme d'un jardin mettant en scène des objets d'art au milieu de végétaux représentant la biodiversité du pays. Diverses espèces d'arbre comme les frangipaniers sont ainsi présentées. Elles côtoient des herbes médicinales, des végétaux rares, divers produits de la forêt et des caféiers. Des produits transformés comme le café et des médicaments naturels complètent la présentation.

En outre, un élément exceptionnel vient agrémenter le tout : une reproduction de la célèbre grotte du Vat Xienthong (Luang Prabang). Celle-ci est entourée de chutes d'eau et de verdure.

Le 17 décembre 2006, l'exposition vivra sa journée lao. A cette occasion, des danses et spectacles traditionnels seront présentées par des artistes Lao.

Indépendamment de la célébration du 60ème anniversaire de l'accession du roi au trône de Thaïlande et de son 80ème anniversaire (l'année prochaine), l'exposition a pour objectif de favoriser les échanges culturels et technologiques (transformation des plantes).

L'exposition comprend 33 jardins éparpillés sur 80 hectares. De nombreuses autres activités, comme des expositions, colloques, concours… seront par ailleurs proposées

Les organisateurs pensent accueillir 2 millions de visiteurs dont 10% d'étrangers en trois mois.

Lutte contre le trafic humain

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



M. Tola, vice-ministre de la Sécurité et M. Robert Sorbi, premier Conseiller de l'ambassade de France.

L'ambassade de France organise du 20 au 24 novembre un stage régional consacré aux techniques d'enquête et à la coopération lao-vietnamienne dans le domaine du trafic des êtres humains en vue d'une exploitation sexuelle. Première initiative en la matière, ce stage se déroule toute la semaine à l'hôtel Lane Xang (Quai Fa Ngum) à Vientiane et est animé par un expert de la brigade anti-prostitution de la police française. Il s'intègre dans un ensemble d'actions menées par les différents acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux du Laos et du Vietnam pour combattre ce crime qu'est le trafic des êtres humains.

Les participants sont des cadres des polices lao et vietnamienne chargés dans leur pays respectif, de lutter contre le trafic des êtres humains. Ils vont se pencher au cours de la semaine sur les différentes techniques d'enquête, les modalités pratiques et les stratégies d'action et de coopération des services de polices spécialisés lao et vietnamiens.

L'objectif est d'accroître les compétences techniques des participants dans le domaine de l'investigation et d'améliorer les conditions de la coopération entre les policiers lao et vietnamiens concernant le trafic de personnes entre les deux pays.

En particulier, une journée sera consacrée aux techniques de recherche des victimes signalées disparues, à l'identification des victimes et au recueil de leur témoignage.

Le trafic des êtres humains est une préoccupation majeure pour les deux pays, ce qui a conduit leur gouvernement respectif à élaborer des plans d'action nationaux et à signer des accords de coopération bilatéraux et multilatéraux, tel celui conclu en 2004 entre les gouvernements de la sous-région du Grand Mékong, dont le Laos et le Vietnam, consistant à prendre des mesures préventives, à définir une politique de coopération, à créer un cadre juridique et à mettre en place des mécanismes de coopération entre les organismes chargés de lutter contre le trafic des êtres humains dans la sous-région. Le stage va ainsi contribuer à l'ensemble des efforts des acteurs de la lutte contre le trafic des êtres humains au Laos et au Vietnam.

L'ouverture officielle de ce stage s'est déroulée le 20 novembre à l'hôtel Lane Xang en présence de M. Tola, vice-ministre de la Sécurité et de M. Robert Sorbi, premier conseiller de l'ambassade de France au Laos.

Amitié entre les étudiants lao et thai

SONESAVANH SOULIGNAPHACK



M. Lammay Phiphakkhavong

L'Université Nationale vient d'organiser deux journées de rencontres dans le cadre du « 5ème Projet de renforcement de la solidarité ». Quatre universités étaient concernées : l'Université Nationale du Laos (Vientiane), l'Université Souphanouvong (Luang Prabang), les Universités de Khon Kaen et Chiang Mai (Thaïlande), au total 500 étudiants participaient.

Cette cérémonie avait quatre objectifs : échanger des connaissances techniques, partager la diversité culturelle, planter des arbres ensemble et concourir dans une épreuve sportive (football).

Etaient présents : M. Lammay Phiphakkhavong, vice-recteur de l'UNL, M. Vixay Chansavang, président de l'Université Souphanouvong, M.Udomsak Sritangos, ambassadeur de Thaïlande au Laos, M. Dumrong HormDee, vice-président du conseil d'administration de l'Université Khon Kaen.

Le projet a débuté en 2001. Les deux premières années, c'est l'UNL qui s'est chargée de l'organisation, la 3ème année c'est l'université de Khon Kaen et, la 4ème, l'Université Souphanouvong. Cette année, l'Université de Chiang Mai s'est jointe aux participants. Les rencontres ont duré deux jours. Le premier jour, les participants ont pu assister et participer à des manifestations culturelles. Le deuxième jour a vu se dérouler les matchs de football et des échanges de cadeaux. De nombreux arbres ont été plantés.

Vilaiphanh Phamixay, une étudiante de Luang Prabang, nous a confié : *« je suis étudiante en troisième année de Lettres, je suis heureuse de participer à ces journées parce qu'elles permettent d'échanger des idées. Je suis aussi très contente de pouvoir faire des études à l'Université Souphanouvong ».*

Vilavone Phanthavong est professeur à L'UNL, pour lui *« ce projet est bon pour les étudiants lao et thai, il permet de renforcement la solidarité. L'année prochaine, l'Université de Champassak se joindra à nous et c'est l'Université de Chiang Mai qui se chargera de l'organisation ».*

Senghor nous parle

STANY KOL

Léopold Sédar Senghor aurait eu 100 ans en 2006. A l'initiative de l'Organisation internationale de la Francophonie, l'année 2006 a été proclamée l'Année Senghor. Un succès d'ores et déjà : des dizaines d'articles, des livres ont été publiés, des colloques, des expositions, des commémorations ont eu lieu ou sont en préparation dans de nombreux pays.

Le Laos a participé activement à cette commémoration et a constitué à cet effet un comité national pour la préparation de l'Année Senghor, présidé par le vice-Premier ministre et permanent du gouvernement, M. Somsavat Lengasavad. *Le Rénovateur* a rendu compte dans de précédents numéros des divers événements qui ont été ainsi organisés. Cette semaine, une nouvelle journée Senghor est prévue le 22 novembre : à 14 h, une conférence sur "L'itinéraire politique et poétique de Léopold Sédar Senghor" sera donnée à l'Université Nationale du Laos (campus de Dongdok, amphithéâtre de la Faculté d'économie et de gestion) par M. Louis Arsac, docteur ès-lettres, spécialiste de Senghor, puis, à 18 h sera projeté au CCCL le film produit par l'OIF pour l'Année Senghor, "Cent ans de négritude".

Un « métis culturel » : ainsi se définissait Léopold Sédar Senghor. Singulier destin que celui de ce jeune Sérère, fils de bonne famille, dont toute la vie allait être un combat culturel, d'abord pour affirmer passionnément son identité contre les préjugés coloniaux, ce qui a engendré le concept de « négritude », mais aussi pour s'approprier la culture française jusqu'à devenir un célèbre écrivain et poète francophone, ce qui lui a valu d'être élu à l'Académie française. Ce combat culturel fut à la fois celui du singulier et de l'universel, de la fierté sénégalaise et de la francophonie, dont il fut l'un des pères fondateurs, de l'identité et du dialogue. Il fut aussi le moteur de son itinéraire politique, qui le conduisit à la présidence du Sénégal lorsque son pays accéda à l'indépendance. Au-delà, Senghor a exercé une grande influence morale et politique dans toute l'Afrique comme en Europe, et a fasciné toute une génération d'intellectuels : il aura été l'un des grands hommes de son siècle, « homme-racines, questionneur de mémoires », comme l'a présenté récemment le Directeur général de l'UNESCO, M. Koïchiro Matsuura, à l'occasion d'une soirée d'hommage au siège de cette organisation.

L'héritage de Senghor, le poète, le philosophe, l'historien, l'homme d'Etat, l'homme de culture, l'homme de foi, est vaste et multiforme, aussi serait-il vain de vouloir le présenter en quelques lignes sous toutes ses facettes. Il a semblé néanmoins intéressant de reproduire quelques-uns des propos qu'il a tenus en différentes circonstances, en ce qu'ils illustrent les étapes intellectuelles qui l'ont conduit de la négritude au métissage, du métissage au dialogue, du dialogue à la francophonie, et parce qu'ils font apparaître l'originalité de sa démarche politique, qui est avant tout une quête de culture. Des propos plutôt que des textes écrits, pour tenter de rendre la spontanéité de l'homme et la qualité de sa langue, pour montrer toute sa densité.

Ces paroles ont été prononcées à des époques différentes mais déjà lointaines. Elles paraissent pourtant plus actuelles que jamais à l'heure de la mondialisation et de son cortège de réactions identitaires. Elles annoncent aussi les efforts actuels de nombreux pays en faveur de la diversité culturelle, dont le mouvement de la francophonie est l'un des principaux acteurs. La démarche dialectique de Senghor avait tracé le chemin.

Le poète mauricien Edouard Maunick, son ami, l'a ainsi résumé : « Quand il dit négritude, c'est la racine. Quand il dit métis, c'est la branche, les feuilles, les fleurs, l'odeur. »



Négritude
« Ils (*les pères du collège)* pensaient que nous étions des sauvages, que nous avions tout à apprendre, que nous étions une table rase, et obscurément je sentais que ce n'était pas vrai. En effet, mon père m'avait élevé dans la fierté de ma race et de ma famille. C'est de là que naquit en moi, peu à peu, l'idée de négritude. »

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.



Le métissage culturel

« Je me reporte à quelque quarante ans en arrière, à la fin de mes études, ou plutôt plus loin encore, quand j'étais étudiant en Sorbonne, qu'avec Amé Césaire, Léon Damas et quelques camarades, nous lancions le mouvement de la négritude. Nous avions commencé par revendiquer passionnément notre identité nègre et, je peux le dire maintenant, nous étions même racistes. J'avais commencé par être déchiré. Déchiré par ce double courant qui m'entraînait vers les valeurs du monde noir et qui me retenait dans les valeurs européennes et françaises en général. Aujourd'hui, je ne me sens pas du tout déchiré, mais j'ai dû vivre une passion au sens étymologique du mot. Donc nous avions commencé par revendiquer notre négritude avec passion, mais il y a eu la guerre, il y a eu le nazisme. J'ai été prisonnier pendant deux ans et je me suis mis à relire les Grecs, je me suis mis à méditer sur le miracle grec, et j'ai fini par découvrir que le miracle grec, c'était le miracle du métissage culturel. Ce sont les grecs qui, pendant plus de mille ans, ont fait les plus grands éloges des négro-africains et c'est pourquoi, à la négritude ghetto, nous avons peu à peu substitué la négritude enracinement et ouverture. Nous avons pensé que pour nous réaliser, pour réaliser l'évangile que nous prêchions, pour employer une formule de Sartre, il nous fallait être des métis nous-mêmes et assimiler les valeurs fécondantes de la civilisation européenne en général et française en particulier, et qu'il fallait greffer sur la raison intuitive la raison discursive. Et il fallait que ces deux raisons se fécondent mutuellement, car c'est dans cette fécondation que le miracle grec c'est produit. C'est le cas de la France. Qu'est-ce que la France ? il y a deux races en France : il y a les méditerranéens au sud de la Loire, et les indo-européens au nord de la Loire, et c'est la greffe indo-européenne sur le tronc méditerranéen qui fait la valeur incomparable de la civilisation française. La langue française elle-même est une langue métisse. »

Culture et politique

(*Léopold Sédar Senghor était intervenu auprès du général de Gaulle pour que le principe de l'autodétermination figure dans la constitution de la Ve République, alors en préparation)* « Et de Gaulle, passant outre à l'avis de la commission, inscrivit ce principe. De Gaulle était un grand homme. Dans ces conditions, la logique de ma politique et l'honnêteté me recommandaient de voter oui, et là encore l'Histoire m'a donné raison : nous avons été la première ancienne colonie africaine à obtenir l'indépendance. Encore une fois, le général de Gaulle était un démocrate, et il était conquis à l'idée de francophonie : pour lui, le plus important n'était pas la politique mais la culture, et lui-même était un homme de grande culture. »

Le président

« C'est un redoutable honneur pour moi d'avoir été placé hier, par la confiance unanime des représentants de la nation, à la tête de l'Etat sénégalais. Les Sénégalais ont prouvé au monde étonné qu'ils savaient, à l'heure du péril national, communier dans un commun vouloir de vie commune en oubliant leurs querelles sous le baobab. Cette vibrante unanimité, je l'ai sentie hier dans les rues de notre capitale, où le peuple, toutes races mêlées, noirs, arabes, berbères, européens, clamait sa foi dans le Sénégal indépendant. Je suis sensible, pourquoi le cacher, à cette affectueuse confiance. Précisément à cause de cela, je suis profondément conscient des graves devoirs de ma charge. Il m'appartient de garantir l'indépendance nationale et l'intégrité du territoire de la République : je n'y faillirai pas.

Cher vieux Sénégal, il est temps que nous te lavions des calomnies qui te défigurent, il est temps que nous te rendions ton visage de jeunesse. Si je t'ai tant chanté, et de préférence ce pays bas où dorment mes ancêtres sous les palmes et l'alizé, si je t'ai tant chanté, c'est que tu es ma patrie, la chair de ma chair, la chair de nos morts. »

Le singulier et l'universel

« Le Sénégal a conscience d'aider à la construction de la civilisation de l'universel. En effet, avant même notre indépendance nationale, depuis quelque vingt ans, nous n'avons jamais cessé de bâtir notre politique sur le dialogue dans tous les domaines, mais fondamentalement dans le domaine de la culture, car, comme nous aimons à le dire, le culture est le fondement, le but du développement.



Mais, pour dialoguer avec les autres, pour participer à l'œuvre commune des hommes de conscience et de volonté qui se lèvent de partout par le monde, pour apporter les valeurs nouvelles à la symbiose des valeurs complémentaires par quoi se définit la civilisation de l'universel, il nous faut, nous nègres, être enfin nous-mêmes dans notre dignité, dans notre identité retrouvées.

Etre nous-mêmes non pas sans emprunts, mais pas par procuration, sans quoi nous ne serions que de mauvaises copies des autres au musée vivant. L'humanisme du XXe siècle, qui ne peut être que civilisation de l'universel, s'appauvrirait s'il y manquait une seule valeur d'un seul peuple, d'une seule race, d'un seul continent. Encore une fois, le problème se pose en termes de complémentarité, de dialogue et d'échange, non d'opposition ni de haine raciale. Chercheurs et professeurs, artistes et écrivains, vous êtes les vrais humanistes des temps contemporains. Parce que le Sénégal a choisi d'être la patrie du dialogue et de l'échange, le Sénégal veut être votre seconde patrie. Il vous souhaite en tout cas que le grand dialogue qui s'instaure ici aujourd'hui serve à la construction de la paix, c'est-à-dire à l'accomplissement de l'homme. »

EDF poursuit son engagement au Laos

SABAPHAY SONETHAVY

Pierre Gadonneix, Président directeur général d'EDF (Electricité de France), dans le cadre d'un déplacement en Asie du Sud-Est, a souhaité rencontrer les autorités Lao étant donné l'attention particulière qu'EDF prête à ce pays. Avec 35% du capital, EDF est principal actionnaire, aux côtés du gouvernement du Laos (25%) et de deux entreprises thaïlandaises (Italian -Thai Development, 25%, et EGCO, 15%) du projet de centrale hydroélectrique Nam Theun 2, d'une puissance de 1070 MW, dont une grande partie de la production sera destinée à la Thaïlande. EDF assure le pilotage de ce grand projet industriel, dont la mise en service devrait intervenir fin de l'année 2009. Le groupe EDF est fier de participer à la mise en œuvre de ce projet, si important pour le développement du Laos, qui devrait contribuer à la réduction de la pauvreté du pays. Lors de son entretien avec le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, M. Pierre Gadonneix a souligné le fort engagement d'EDF pour assurer le succès du projet de Nam Theun 2, tant sur le plan industriel que pour la mise en place des mesures sociales et environnementales qui l'accompagnent. Après ses entretiens à Vientiane, le PDG d'EDF s'est rendu sur le site pendant deux jours, accompagné des représentants du Gouvernement du Laos.

Pierre Gadonneix a signé trois accords, témoignant de la volonté du groupe de poursuivre une relation durable avec le Laos.

Le premier protocole d'accord, signé avec le gouvernement de la RDP Lao, concerne le projet de Nam Ngiep 2 et constitue la première étape de la réalisation d'une installation hydroélectrique d'une puissance d'environ 200 MW. Aux termes de cet accord, EDF étudiera, pendant 18 mois, la faisabilité technique et économique du projet, et mènera les actions de pré-développement nécessaires à assurer le financement, le développement, la construction et l'exploitation du projet. Le deuxième accord, signé avec Electricité du Laos, répond à l'objectif d'améliorer la sécurité des salariés travaillant sur les réseaux électriques au Laos.

Cette convention, qui organise le transfert du savoir-faire d'EDF en la matière, doit permettre à EDL de mettre au point elle-même ses procédures sécurisées de travail sur les réseaux. Le troisième accord lie la Fondation EDF et l'Institut Pasteur. II s'inscrit dans un programme plus large, mis en place par les autorités du Laos avec l'appui de Nam Theun 2 Power Company, qui vise à assurer le suivi et l'amélioration des conditions sanitaires des populations dans la région du projet.

Ces trois accords visent ainsi à servir un développement économique conforme aux valeurs du groupe EDF, dans le respect des hommes, de leur sécurité, de leur santé, de leur environnement, par l'exploitation responsable d'une grande ressource renouvelable comme l'hydraulique. Ils s'inscrivent dans l'engagement d'EDF en faveur d'un développement durable dans chaque pays ou le groupe est implanté dans le monde. Le groupe EDF, un des leaders sur le marché de l'énergie en Europe, est un énergéticien intégré, présent sur l'ensemble des métiers : la production, le transport, la distribution, le négoce et la vente d'énergie.

Premier producteur d'électricité en Europe, le groupe dispose de moyens de production essentiellement nucléaires et hydrauliques fournissant à 95% une électricité sans émission de CO2.

Premier producteur d'électricité en Europe, le groupe dispose de moyens de production essentiellement nucléaires et hydrauliques fournissant à 95% une électricité sans émission de CO2. EDF exploite 1 246 000 km de lignes électriques aériennes et souterraines de moyenne et basse tension et de l'ordre de 100000 kilomètres à haute et très haute tension. Le groupe participe à la fourniture d'énergie et de service à plus de 40 millions de clients dans Ie monde. En 2005, le groupe a réalisé un chiffre d'affaires consolidé de plus de 51 milliards d'euros et a dégagé un résultat net de 3,3 milliards d'euros. EDF, coté à la Bourse de Paris, participe à l'indice CAC 40.

En Asie, le groupe EDF est présent en Chine, au Japon, en Thaïlande, en Inde, au Vietnam et au Laos. II participe à l'exploitation en Chine de deux centrales au charbon d'une puissance cumulée de 3720 MW et au Vietnam d'un cycle combiné gaz de 715 MW. Au Laos, le groupe est le premier actionnaire et constructeur du projet hydraulique de Nam Theun 2. Le groupe EDF conduit également des activités de conseil et d'ingénierie dans les domaines de l'énergie. M. Phalim Daravong, coordinateur du gouvernement pour le projet de Nam Theun 2, a déclaré au *Rénovateur* : « Le projet de Nam Theun 2 est exécuté à hauteur de 40% du programme prévu. Il prévoit six turbines électriques et fait travailler environ 7000 techniciens et employés, dont 80% sont des Lao. A partir de fin 2009, 95% de l'électricité sera vendue à la Thaïlande 95% et 5% sera utilisée dans le pays. En cas de retard, la société de production sera frappée d'une amende de 750.000 dollars par jour. Mais si la Thaïlande n'était pas en mesure d'acheter, elle serait aussi frappée du double de cette amende. »

Pour les habitants de la zone de construction, on a déjà aménagé des maisons sur des terrains non inondables, avec électricité et eau saine, et il est prévu de leur proposer de nouveaux emplois.

Le réseau d'adduction d'eau de Dongmakkhai bientôt en service

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Daophet Bouapha, directeur du service des eaux (Nam Papa) de la capitale, vient de confirmer l'achèvement de l'installation du système d'adduction d'eau de Dongmakkhai. La cérémonie de mise en route aura lieu dans la semaine prochaine.

Le projet, qui a coûté 5,6 millions de dollars, est très important pour Vientiane parce qu'aujourd'hui, il manque encore 20 000 m³ d'eau par jour pour couvrir les besoins de toute la population.

Lorsque le nouveau réseau va être mis en service, il desservira les zones de l'Université nationale, de l'hôpital de l'Amitié, de ban Houayhong, de Tane Misai, certains secteurs de Chanthabouli, Saysettha et Saithany, les zones en développement du kilomètre 16 (sport), du kilomètre 21 (industries) et du kilomètre 10.

Le projet d'eau potable de Dongmakkhai est géré par la société Lao World Co., Ltd. Le gouvernement lao sera remboursé de son investissement sous cinq ans.

L'eau qui va être distribuée provient de la Nam Ngum.

Des habitants des zones où l'eau courante manquait nous ont parlé de leurs expériences et de leurs espoirs :

"Parfois, alors que je lavais le linge, je me retrouvais sans eau et devais en acheter de la potable dans les boutiques pour pouvoir terminer ma lessive. J'ai aussi entendu de nombreuses étudiantes de l'Université se plaindre. Elles étaient souvent obligées de déménager" (M. Phet, ancien étudiant de l'Université National du Laos).

"J'ai dû acheter des jarres pour stocker l'eau car dans mon village, nous n'avions l'eau courante que deux fois par semaine (le mercredi et le dimanche). Je me suis souvent retrouvée sans eau pour faire la lessive, la vaisselles etc. j'ai finalement fait construire un puits qui a eu beaucoup de succès dans le voisinage » (mademoiselle Lie, ban Nongviengkhame, arrondissement de Saithany).

"Je viens d'entendre que cette semaine, nous aurons l'eau courante grâce au projet de Dongmakkhay. J'en suis très heureuse car j'aurai maintenant de l'eau pour ma famille et je n'aurai plus besoin d'aller puiser le liquide dans le puits de mon amie » (Madame Nantha, ban Dongdok).



M. Bounnhang Vorachit, Vice- Président de la RDP Lao, visite les nouvelles infrastructures.

Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact

LAO DEVELOPMENT BANK

39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,

Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.

Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

Mobilisation autour de la vaccination

MANILA VANTHANOUVONG

La réunion nationale pour promouvoir les activités sur la vaccination en RDP lao s'est déroulée le 19 novembre au Palais de la culture, en présence de M. Choummaly Sayasone, Président de la RDP Lao, M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, Mme Pany Yathotou, présidente de l'AN, Mme Olivia Yambi représentante de l'Unicef en RDP lao, Dr Ponenek Dalaloy, ministre de la Santé et M. Sinlavong Khoutphaythoune, le maire de la capitale.

L'objectif de cette mobilisation autour de la vaccination vise à garantir la santé maternelle et infantile. L'immunisation joue un rôle important notamment pour les personnes à risque dans les zones isolées et montagneuses. La maladie répercute des impacts négatifs sur l'économie familiale. En effet, les membres des familles qui ne sont pas en bonne santé sont les causes et les conséquences de la pauvreté.



M. Choummaly Sayasone effectue une vaccination par voie orale sur un bébé.

C'est pourquoi le gouvernement tient le secteur sanitaire pour l'un des secteurs principaux du développement rural et l'éradication de la pauvreté.

Dans les années passées, le Comité national pour la mère et l'enfant et le secteur sanitaire ont accordé une franche priorité à la santé de la mère et de l'enfant en prêtant une attention particulière à la vaccination comme à la santé reproductive, l'espace de la naissance, la sécurité maternelle, l'allaitement maternel, la nutrition (sel iodé), la vitamine A, le fer.

La couverture immunitaire des maladies réduit le risque de les contracter et cela mène à la diminution du taux de mortalité maternelle et infantile et a une espérance de vie plus longue.

Mais comparé au plan prévu du VIIIe congrès et au plan national du développement socio-économique ou l'objectif du millénaire, les objectifs prévus n'ont pas encore été atteints en terme de vaccination.

M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, président du Comité national pour la santé de la mère et de l'enfant, a appelé à tous les secteurs, aux classes sociales, au peuple pluriethnique, au pouvoir administratif, aux organisations concernées, de participer à cette campagne de santé pour atteindre 85 % du programme prévu.

Depuis deux ans plusieurs mesures ont été appliquées pour améliorer les capacités techniques du projet d'immunisation dans les services concernés et des nouvelles sont en application :

-Distribution de vitamines A et de vermifuges supplémentaires aux enfants

-Augmentation de l'information et de la communication auprès des enfants

-La vaccination à l'ordre du jour des réunions de l'Assemblée nationale

-Faciliter l'accès des services de santé dans les villages isolés

-Implication de tous les services de vaccination

A cette occasion, M. Choummaly Sayasone, Président de la RDP lao a donné l'exemple en donnant des gouttes de vaccin aux enfants.

La réunion s'est clôturée par une représentation artistique et des animations ludiques et pédagogiques autour de la santé. De nombreux cadeaux étaient à gagner au jeu questions-reponses sur les connaissances de la vaccination. Cet événement important s'inscrivait dans le cadre du programme national d'immunisation du Laos, intitulé "Si vous aimez vos enfants, faites-les vacciner!"

Protéger les élevages de volailles contre la grippe aviaire

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Des canards attendent d'être vendus à l'arrière d'un véhicule.

En dépit de la grippe aviaire et de ses conséquences, il faut continuer d'élever des volailles : les marchés doivent être approvisionnés en viande et en œufs et les villageois ont l'habitude d'entretenir une basse-cour à proximité de leur maison.

Mme Hongkham Bounlavong possède un élevage de canards dans le village de Dongkhamsang, qui dépend de l'arrondissement d'Hatsayfong à Vientiane. Son élevage a été touché à deux reprises par la grippe aviaire, en 2004 et en 2006. *« Mais j'ai poursuivi mon travail,* dit-elle, *parce que le gouvernement lao et les organismes internationaux ont aidé les éleveurs de volailles et ont recherché les moyens de protéger leur production contre la grippe aviaire. »* Elle a commencé à élever environ 3000 canards en 2002, pour vendre chaque jour viande et œufs au marché, à Vientiane. Elle en est actuellement à 5000 canards. Chaque jour, pour prémunir ses animaux contre la grippe aviaire, elle veille à l'hygiène de la ferme en ajoutant des médicaments à la nourriture ainsi qu'à l'eau, et deux fois par jour elle nettoie le matériel.

« Le comité de contrôle de la lutte contre les maladies aviaires, explique-t-elle, *a organisé à l'intention des éleveurs une formation sur les maladies aviaires. Le comité est venu visiter ma ferme et m'a donné des conseils sur les moyens de protéger mon élevage contre la grippe aviaire. Par exemple, après avoir touché la volaille, il faut chaque fois se laver les mains. Il faut assurer l'hygiène de la maison et de ses dépendances, tout particulièrement des bâtiments où vivent les canards. Il faut éviter de manger et de vendre les animaux malades. Tous les instruments qui sont utilisés avec la volaille doivent être soigneusement lavés pour éliminer le virus. »*

Le gouvernement lao continue actuellement de diffuser des informations sur la lutte contre la grippe aviaire, en collaboration avec les organisations internationales. Il a mis en place un plan de grande envergure pour protéger les élevages de volailles contre le virus. Ce plan comporte un suivi régulier des animaux élevés, le contrôle, le confinement et le traitement des animaux malades, ainsi que le développement de l'hygiène et des activités de sensibilisation dans les villages et les districts de l'ensemble du pays. Dans chaque village, dans chaque famille, on doit savoir comment lutter contre la grippe aviaire.

Les éleveurs et les vendeurs doivent avoir des connaissances suffisantes sur l'élevage des volailles, sur les mesures d'hygiène à prendre ainsi que sur le contrôle et le dépistage de la maladie. De même, les équipes médicales concernées sont formées sur les soins et la prévention.

Le comité de contrôle doit par ailleurs assurer le contrôle des importations de volailles et d'œufs en provenance des pays voisins.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery



Des campagnes d'information sont lancées pour inciter les parents à envoyer leurs enfants à l'école.

L'éducation en régions éloignées

PHONG THAMMAVONGSA

Bien que le secteur de l'éducation en RDP Lao, se soit développé qualitativement et quantitativement, le nombre d'enseignants reste insuffisant dans les zones éloignées du pays. Le ministère de l'Education nationale (MEN) a mis en oeuvre plus d'une dizaine de projets dans diverses provinces et plus particulièrement dans 47 districts considérés comme les plus pauvres. Ces projets se conforment aux objectifs du gouvernement relatifs au développement rural et à la lutte contre la pauvreté. Mme Sèngdeuane Lachanthaboune, vice-ministre de l'Education nationale, a déclaré que ces dix projets concernaient des aspects fondamentaux comme l'accès à la scolarité pour les jeunes filles, la création de cantines scolaires, la construction d'écoles et d'internats, l'orientation professionnelle etc. Les infrastructures scolaires seront munies de l'eau courante et de sanitaires.

Par ailleurs, trois de ces projets de développement de l'éducation dans les régions rurales sont soutenus par la coopération internationale notamment par l'Union européenne (UE), la France et le Japon. Ces soutiens se traduisent par la construction d'écoles primaires, la formation d'instituteurs, la formation professionnelle destinée aux habitants des localités rurales. Pour accomplir cet objectif de développement éducatif en régions rurales, Mme Sèngdeuane Lachanthaboun a fait savoir que le gouvernement augmentera graduellement le budget alloué à l'Education. De 16 % prévu en 2010, il passera à 18 % en 2015 pour atteindre 20 % en 2020.

Des campagnes d'information sont lancées pour inciter les parents à envoyer leurs enfants à l'école afin qu'ils puissent suivre un enseignement continu de la maternelle à l'école secondaire.

Dans le cadre de ces projets, plus d'un million d'ouvrages et manuels scolaires on été imprimés et distribués à toutes les écoles des provinces ciblées : Phongsaly, Oudomsay et Luangnamtha.



VIENTIANE ACCEUIL

CYCLO-TOURISME
Pour découvrir toutes
les petites routes et chemins
autour de Vientiane .
Tel : 45 21 99 ou
020 53 81 784

Le tressage des cornets de cuisson du khao niao

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Au Laos, les techniques de vannerie sont très nombreuses et varient selon les localités et les ethnies. Le tressage des cornets en bambou qui servent à la cuisson du « riz gluant » (à la vapeur) est une activité pratiquée depuis toujours par les Lao. A la différence des pays voisins, le Laos a su préserver les techniques et motifs traditionnels de la fabrication.

Depuis que le pays est en mutation socio-économique, le tressage du cornet de cuisson est devenu une opportunité économique de développement ainsi qu'un élément de définition de l'identité nationale. L'ustensile fait ainsi le lien entre la mondialisation et le patrimoine identitaire.

Dans ce contexte, de nombreux ateliers de tressage se sont créés autours de vientiane. Nous avons visité celui de Thit Phanh, dans le village de Nathom, arrondissement de Saythany. Après des débuts difficiles, l'atelier connaît aujourd'hui des jours prospères. Le patron nous a compté son itinéraire :

« J'ai grandi à côté du métier à tresser de mon père. Je pratique cette activité depuis l'âge de 10 ans. Je gagnais 2000 kip par cornet et je pouvais en confectionner 3 par jour.

Pour pouvoir travailler, il faut acheter une variété de bambou appelée « Mai Hia ». Avec une canne qui me coûte 3000 kip, je peux faire 10 cônes. En 1999, je vendais au petit marché de notre village, à Dong Dok. Mes ventes étaient faibles et je rentrais souvent déçu.

C'était beaucoup plus dur avant. Maintenant, j'ai démarché des clients potentiels et de nombreux vendeurs viennent se fournir chez moi. A 1500 kip le cornet, je m'y retrouve bien.

Ces commerçant(e)s m'achètent en gros et je gagne jusqu'à 300 000 kip par semaine.

Cette activité m'a permis de donner une éducation à mes enfants. L'aîné a terminé son lycée et je lui ai acheté une moto.

Dans un avenir proche, je compte trouver de nouveaux marchés, je pense aussi que je vais apprendre le métier à mes enfants parce qu'il fait partie de leur culture.

En plus, les Lao ne cesseront jamais de manger du riz gluant, il leur « colle au cœur ». Où qu'on soit dans le monde, on peut être sur des origines de celui qui mange ce riz. J'ai donc dit à mes enfants de prendre la relève, autant pour gagner leur vie que pour perpétuer le savoir-faire».

Le tressage des cornets de cuisson du riz n'est pas un métier difficile. Pour ceux qui le désirent, Thit Phanh donne des leçons gratuitement.

Dans ce contexte, de nombreux ateliers de tressage se sont créés autours de Vientiane.

SUNDHAVHAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

ธนาคารการค้าต่างประเทศลาว
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
HEAD OFFICE

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCES BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Un pas de plus vers la préservation des orchidées sauvages du Laos

MANILA ET SONESAVANH

« Vientiane Orchidées Compagnie » est une entreprise française co-dirigée par ses fondateurs, Pascal Lovéra, Laurence son épouse et Bertrand Laville. A l'occasion de son inauguration, en juin dernier, *Le Rénovateur* avait présenté l'entreprise qui est la première ferme de culture d'orchidées sauvages du Laos.

La ferme « Vientiane Orchidées Compagnie » évolue autour d'un projet éthique qui contribue à la protection de la biodiversité des forêts et donne l'opportunité à des villageois d'améliorer leur niveau social et économique. En effet, pour éviter les prélèvements abusifs des orchidées sauvages dans les forêts l'entreprise propose une alternative à la cueillette sauvage en offrant matériel et plantules (jeunes pousses) aux villageois pour qu'ils puissent créer leur propre pépinière. Depuis le projet porte ses « fleurs ». L'objectif principal est de commercialiser ces orchidées afin de participer à leur conservation par le financement de divers projets.

Mercredi 14 novembre, un nouveau pas vient d'être franchi dans la conservation des orchidées sauvages du Laos : « Vientiane Orchidées Compagnie » a signé un accord avec le laboratoire de botanique de la Faculté des sciences naturelles du Laos de l'Université nationale de Dongdok.

L'accord porte sur plusieurs objectifs : l'accroissement de la capacité de recherche et de production du laboratoire de botanique par le versement de 5 % des bénéfices de l'entreprise au laboratoire, la création d'une certification d'origine des plantules, indispensable à la création d'une filière de vente légale au Laos, selon les directives de la CITES*, la réalisation de projets de développement durable auprès des villageois récoltants d'orchidées sauvages et « Vientiane Orchidées Compagnie » se propose de participer à la formation scolaire et universitaire par l'ouverture de stages aux étudiants de l'UNL et de visites scolaires de la ferme.



M. Pascal Lovera (à gauche) et M. Somkiet Phasay (à droite).

L'accord a été signé entre le Dr. Somkiet Phasy, doyen de la Faculté des sciences naturelles, et Pascal Lovéra, en présence de M. Bounthop Phaxaysombath, chef du département des sciences naturelles et de M. Bouahhaykhone Svengsuksa, qui est à l'initiative de la création de la pépinière d'orchidées de Dongdok.

« Le Laos est un des deniers pays à pouvoir se targuer de posséder environ 30% de son territoire recouvert des forêt dites " primaires ". Ces forêts abritent une grande diversité d'orchidées, dont certaines ne sont pas encore identifiées. En plus de les préserver et de développer une culture pérenne des ces espèces, ce projet contribue à créer des emplois durables », a souligné Pascal Lovéra.

* La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, connue par son sigle CITES ou encore comme la Convention de Washington, est un accord international entre Etats. Elle a pour but de veiller à ce que le commerce international des spécimens d'animaux et de plantes sauvages ne menace pas la survie des espèces auxquelles ils appartiennent.
Comme le commerce des plantes et des animaux sauvages dépasse le cadre national, sa réglementation nécessite la coopération internationale pour préserver certaines espèces de la surexploitation. La CITES a été conçue dans cet esprit de coopération. Aujourd'hui, elle confère une protection (à des degrés divers) à plus de 30.000 espèces sauvages – qu'elles apparaissent dans le commerce sous forme de plantes ou d'animaux vivants, de manteaux de fourrure ou d'herbes séchées

Les femmes à la pagode



Les Bouddhas de la pagode de Thampha.

PHONG THAMMAVONGSA

La pagode de Thampha (grotte de Bouddha) est située dans le village de Houayhom, arrondissement de Sikhottabong, qui se trouve au bord du Mékong à environ de 30 km de Vientiane. Au-dessous de la pagode, une grotte abrite un gand nombre de statues de Bouddha, depuis 180 ans environ.



En bas des marches, le Mékhong...

On pense que ces statues ont été cachées autrefois par les habitants pour éviter le vol et la destruction par des agresseurs étrangers. Cette pagode domine un site tranquille au bord du Mékong, propice à la concentration et à la méditation des bonzes. C'est un site touristique culturel et naturel, mais il ne faut pas oublier qu'il fait partie du patrimoine religieux du Laos, que tout le monde doit préserver. Selon la croyance, ce site est le royaume du roi des Nagas, qui a construit et protégé la ville de Vientiane. Une sculpture des Nagas longe jusqu'au bord du fleuve l'escalier descendant au Mékong. En passant sous l'escalier, on peut se rendre au lieu de prière aménagé pour les visiteurs près des statues de Bouddha, où l'on dispose d'un beau point de vue sur le Mékong. Autrefois, les habitants d'Insichiangmai, en Thaïlande, cultivaient les environs du site.

300 millions de kip environ viennent d'être donnés à la pagode par des Vientianais pour restaurer la porte d'entrée et le sanctuaire où se dresse la grande statue de Bouddha. Mais ces fonds ne suffisent pas, c'est pourquoi le vénérable Vilay, supérieur des bonzes de la pagode, a fait appel à des donateurs du Laos ou d'autres pays pour mettre en valeur ce site religieux important. Le vénérable Vilay a aussi rappelé que les visiteurs doivent respecter la religion et, en particulier, que les femmes doivent être vêtues d'une jupe en visitant la pagode et la grotte de Thampha. « Le port de la jupe était la façon de se vêtir des femmes lao d'autrefois mais est moins populaire auprès des jeunes femmes d"aujourd"hui. De plus, les habits féminins actuels suivent différentes modes étrangères, notamment les pantalons, les corsages etc. Mais diverses organisations publiques ont interdit aux femmes de porter des costumes masculins pendant le travail et nous avons ici un site religieux que les femmes doivent s'efforcer de respecter » a-t-il souligné.

Pandanus

Pandanus odoratissimus, Linné, Pandanaceae.

BIBA VILAYLECK



Fruits groupés en boule et feuilles épineuses de Pandanus.

Teuil, Ked : lao Ã®À ª ő
Lam chiak, Teuil : thaï
Cây dùa : vietnamien
Rom chek : cambodgien
Pandanus, screw tree : anglais
Pandanus, Baquois, Vaquois : français

En français, comme en anglais, on emploie le terme « Pandanus » (du malais **pandang**) pour désigner plusieurs espèces du genre *Pandanus* que l'on trouve en Afrique, en Océanie, mais surtout en Asie. Cette plante affectionne les sites rocheux où on la trouve perchée sur des racines aériennes, sortes d'échasses qui contribuent à sa stabilité. Son allure étrange est accentuée par un mince tronc gris, en partie annelé, et des touffes de feuilles insérées en spirales au bout de chacune des ramifications, d'où l'un de ses noms en anglais : « arbre à vis ». Ces feuilles sont lancéolées, coriaces, plus ou moins épineuses sur les bords et peuvent atteindre 3m de longueur. Les fleurs, très parfumées, constituent des épis pendant en bout de branches ; les fruits qui en naissent forment une masse ovoïde de drupes anguleuses de la grosseur d'une tête et de couleur orangée.

Les Pandanus sont très recherchés, comme les palmiers avec lesquels ils sont parfois confondus, pour leur aspect décoratif, mais dans les pays où ils poussent naturellement ils ont surtout une utilisation aromatique, culinaire et artisanale.

En distillant les fleurs mâles on obtient une huile volatile très suave utilisée en parfumerie en cosmétique et comme stimulant et antiseptique. Mais on utilise aussi ces fleurs, en Inde, pour fabriquer une boisson très célèbre : « l'eau de Kewra » employée un peu comme l'eau de rose ou l'eau de fleurs d'oranger. Les fruits, riches en fécule, sont comestibles ainsi que les bourgeons terminaux.

Les longues feuilles rubanées peuvent être tressées pour faire des chapeaux, comme les fameux « bakoua » antillais, ou des nattes et des toitures de maisons. Les fibres extraites des racines-échasses sont utilisées pour confectionner des cordages et des brosses.

Au Laos, les feuilles de pandanus, **bay teuil,** sont employées en pâtisserie, non seulement pour leur parfum léger qui s'apparente à celui du jasmin, mais aussi pour leur couleur verte caractéristique et leur texture. On fait avec elles des gelées appelées **voune :** dans du lait de coco (**nam kathi**) chaud et sucré on met des feuilles de Pandanus préalablement écrasées dans un peu d'eau, puis on laisse reposer le mélange qui prend en gelée en refroidissant, c'est le **voune kathi** ou **voune sankhaya.** Les **bay teuil** sont aussi vendues en filament ou en poudre, les filaments donneraient une consistance plus moelleuse à la gelée. Le mot **voune** signifie aussi « tumulte » et c'est pourquoi cette gelée ne se sert pas dans les mariages au Laos. Au contraire, en Thaïlande, pour les mariages, on prépare des gâteaux en gelée, à plusieurs étages colorés, où domine le vert du Pandanus. Un autre dessert courant au Laos est le **khrao lot song,** vermicelles de **khao phoun**, plus courts, colorés en vert avec **bay teuy.** On peut aussi aromatiser du riz en y mettant en début de cuisson un morceau de feuille de Pandanus.

Le Pandanus n'échappe pas au domaine médical, il entre comme plante aromatique dans les préparations à inhaler en cas de « grippe » et Anderson cite un remède curieux d'une ethnie du Nord Laos qui consiste à traiter les infections urinaires avec le fruit de *Pandanus fructatus* qui est bouilli avec un pomme de *Pinus merkusii* dans une eau où l'on a pris soin de mettre trois pierres d'un pont.

Les gelées **wun** sont faites à base de feuilles de **bay teuiy** *P. odoratissimus* achetées en filament ou en poudre. Les filaments donnent une consistance plus moelleuse à la gelée. (Lévy) voir les Wun page 420

Donc en plus du colorant et de l'odeur ? le pandanus donnerait aussi une consistance ?

D'après Manila, le pandanus ne donne pas une gelée, le mot est le même **voune,** achète des feuilles de pandanus, on les coupe et on les écrase avec un peu d'eau. Sur le feu on met du lait de coco, du sucre et les feuilles écrasées, tout doucement, puis on laisse reposer et ça prend.

Voune kathi quelque fois parfumé aussi au jasmin. , **voune,** qui veut dire tumulte ou embarras, donc ce plat ne se sert pas dans les mariages.

Voun sankhaya

Gâteaux festifs (mariages) avec plusieurs étages de gelées colorées où domine le vert des feuilles de pandanus. Thailande

Cam : feuilles odorantes servent à aromatiser les gâteaux de riz

Inhalation avec les feuilles avec d'autres plantes pour donner un joli teint aux jeunes accouchées

Arbrisseau ramifié au sommet à la hauteur de 3 4 mètres pourvu de nombreuses racines aériennes qui se fixent dans le sol. Feuilles linéaires armées sur la nervure médiane et sur les bords d'épines acérées. Spadice mâle en épi terminal pendant, avec spathes blanches, fleurs très odorantes : spadice femelle solitaire. Inflorescence fructifère formant une masse ovoïde orangée formée de drupes anguleuses.

Asie et Océanie

P. odoratissimus syn. P. tectorius est le baquois d'Asie (à ne pas confondre avec le vaquois de Madagascar)

Fournet *P utilis P. odoratissimus* bacoua ou vacoua fleurit rarement

P. tectorius Parkinson (ressemble au bakoua mais est différent) feuilles servant à fabriquer des nattes, des sacs, des couvertures de toits ; fleurs mâles très odorantes servant à la préparation de cosmétiques ; fruits (5 à 20 cm) parfois consommés les feuilles entrent dans la composition de recettes de cuisine et servent pour la couverture des habitations.



Les Pandanus affectionnent les sites rocheux où ils 'saccrochent souvent de façon spectaculaire.



Les fleurs du Pandanus pendent en grappes en bout de branches.



Tom phalo khamou (jarret de porc en cocotte)

MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : 1 heure

1) lavez bien le jarret de porc, écrasez les gousses d'ail avec la lame d'un couteau, ainsi que les échalotes et les racines de coriandre.

2) Mettez de l'huile dans une cocotte, ajoutez ensuite du sucre. Remuez ce mélange jusqu'à ce qu'il devienne brun.

3) Mettez les gousses d'ail et les échalotes, remuez toujours, lorsqu'ils sont dorés, mettez le jarret de porc, les racines de coriandre, les grains de poivre, la poudre d'épice, la sauce de soja, le sel et le concentré de porc.

4) Versez un demi-litre d'eau puis couvrez la cocotte.

5) Portez à ébullition puis laissez mijoter sur feu moyen jusqu'à ce que la viande devienne tendre.

6) Retirez du feu et laissez refroidir. Découpez le jarret en fines tranches et servez avec la sauce.

Ingrédients pour 4 personnes :

- 1 jarret de porc
- 100 g de sucre
- 5 gousses d'ail
- 5 échalotes
- 1 bouquet de coriandre
- 1 cuillerée à soupe d'épice en poudre
- 15 grains de poivre
- 2 cuillerées à soupe de sauce de soja noire
- 1 cuillerée à café de sel
- 2 cuillerées à soupe d'huile
- 1 cube de concentré de porc



Huit disciplines représentées lors des 13e jeux universitaires d'Asie du Sud-est

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 13e jeux universitaires d'Asie du Sud-est se dérouleront entre les 16 et 22 décembre prochain à Hanoi (vietnam).

La semaine dernière à l'université nationale, le comité des sports a organisé une conférence de presse pour présenter les préparatifs de cet événement. Une centaine de personnes étaient présentes dont Mme Sèngdeuane Lachanthaboune, Vice-ministre de l'éducation, qui présidait la présentation.

"*Le comité des sports essaye d'optimiser le niveau de nos sportifs universitaires pour qu'ils puissent faire bonne figure dans ces jeux. En outre, nous sommes actuellement à la recherche de sponsors prêts à soutenir nos sportifs*", a-t-elle confié.



Mme Sèngdeuane

Huit disciplines seront représentées à Hanoi : le football, l'athlétisme, la natation, le taekwondo, le karaté, le badminton, le basket-ball et le ping-pong, soit en tout 133 sportifs dont 41femmes.

Les objectifs de la participation lao aux 13e jeux sont les suivants :

-Renforcer les relations entre universités d'Asie

-Promouvoir les activités sportives chez les jeunes pour les détourner de la drogue et les inciter à entretenir leur santé.

-Elever le niveau des jeunes sportifs lao afin que les meilleurs d'entre eux puissent à terme participer aux 24e et 25e jeux d'Asie du Sud-est qui auront lieu en 2007 et 2009, en Thaïlande puis au Laos.

Actuellement, l'Université nationale organise des compétitions au sein de chaque Faculté dans le cadre du 10e anniversaire de sa création.

Des infrastructures sportives sont par ailleurs en cours de construction, notamment un nouveau gymnase omnisport aux normes internationales sur le campus de Dongdok. Il sera terminé fin octobre 2006, après trois ans de travaux.

Ce gymnase mesure 42 m de large, 56 de long et 10 de haut. Il pourra recevoir environ 2 000 spectateurs. Le coût de sa construction s'élève à 10 milliards de kip.

La structure sera aussi dotée d'une salle de réunion, d'un restaurant, de boutiques, d'une infirmerie et de divers bureaux.

L'Université nationale a déjà envoyé des sportifs aux jeux asiatiques de 2004. Aucune des équipes présentes (football, athlétisme et taekwondo) n'avait alors remporté de médaille.

On espère que l'expérience acquise depuis dans les compétitions et jeux nationaux portera ses fruits.

Début des quarts de finale de la 3e coupe du Premier ministre

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Début des quarts de finale de la 3e coupe du Premier ministre

La troisième du coupe du Premier ministre (football) célèbre la 31e journée nationale lao (2 décembre), elle est organisée par la Fédération nationale de football et soutenue à hauteur de 600 millions de kip par Beerlao. Le coup d'envoi des quarts de finale a été donné le 20 novembre dernier au stade national.

Cette année, le tournoi a grandi et le vainqueur empochera 25 millions de kip, le finaliste 15, le troisième 10 millions et le quatrième 7. Le meilleur joueur et le meilleur buteur remporteront 2 millions de kip et la meilleure équipe 4.



M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre coupe le ruban inaugural du tournoi

Les quarts de finale auront lieu jusqu'au 30 novembre, en voici les participants : le club de football de la capitale Vientiane (Champion en 2005), le Collège Lao-Américain (LAC), le Moon the night, les fruits Lao, les provinces d'Oudomsay, de Xiengkhouang, de Khammouane et de Champassak

Les meilleurs seront sélectionnés pour représenter le pays au niveau international.

Une nouvelle étoile asiatique est née le 18 novembre à Paris au trophée Bompard. La Sud-Coréenne Yu-na Kim (16 ans) s'est imposée à la Japonaise Niki Ando (18 ans) et à l'Américaine Kimmie Meissner (17 ans).



La championne du monde junior a ravi les spectateurs du Palais omnisports de Paris Bercy avec un programme libre très frais, sur une musique pastorale de son pays, au cours duquel elle a réussi 6 triples sauts dont 2 en combinaison. Même si elle s'est mal reçue sur un triple Salchow et si elle est tombée sur un double Axel (- 1) en toute fin de programme, elle a obtenu une note technique de 63,04 et des composantes à 57,28 pour un total de 119,32 soit son meilleur score personnel. La veille elle avait déjà battu son record du programme court. Avec une note combinée de 184,54 points la jeune patineuse a remporté de fort belle manière son premier Grand Prix senior 2 semaines après s'être classée 3e au Skate Canada.

En couples, les Russes Maria Petrova/Alexei Tikhonov, champions du monde et d'Europe en 2000, ont dominé de [illegible]uelle ils [illegible]s furent [illegible]la sonate [illegible]lus de 10 [illegible]et de près [illegible]s/Sergei



TEL: (8562 [illegible]27, 242 896

FAX: (856 -21) 5

MOBILE: (856- 2



www.lao-air.com

Petite histoire des SEA Games

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les SEAP (South East Asian Peninsular) Games avaient pour but de promouvoir la coopération, la connaissance mutuelle et les relations entre pays de la région. Ces premiers SEAP Games de 1959 à Bangkok réunissaient six pays participants : Laos, Malaisie, Birmanie, Singapour, Vietnam et bien sûr Thaïlande.

Les SEAP Games ont été imaginés en 1957 et l'ASEAN (Association for South-East Asian Nations) est née dix ans plus tard, en 1967, par la Déclaration de Bangkok engageant ses cinq pays signataires à promouvoir la coopération régionale (Thaïlande, Malaisie, Singapour, Indonésie et Philippines). Organisés tous les deux ans depuis 1965, les Jeux de l'Asie du Sud-Est vont donc se réunir au Vietnam pour leur 22e édition. Pour le Vietnam, la préparation de ces SEA Games constitue ainsi une première et prend des allures de mobilisation nationale : les compétitions se tiendront à Hanoi, dans cinq autres provinces du Nord et à Ho Chi Minh-Ville .

Les SEA Games s'identifient donc de plus en plus à l'ASEAN, seule organisation régionale fonctionnant en Asie du Sud-Est, et qui regroupe dix pays membres. Comme celle-ci aujourd'hui, la fédération sportive de l'Asie du Sud-Est, organisatrice des SEA Games, comporte dix branches nationales : Brunei, Cambodge, Indonésie, Laos, Malaisie, Myanmar (Birmanie), Philippines, Singapour, Thailande et Vietnam - et même onze avec le Timor-Oriental, qui n'est encore que membre observateur de l'ASEAN.

Les Asian Games (Jeux asiatiques) existent depuis plus de cinquante ans. Conçus sur la base de la définition la plus large de l'Asie, ils touchent surtout l'Asie orientale, en cohérence avec les réalités économiques qui font de cette zone l'une des plus dynamiques de la planète.

Les jeux d'Asie

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 1er jeux d'Asie ont été organisés en 1951 à New Delhi (Inde). Seuls neuf pays et six disciplines y étaient représentés. Dès les 2e jeux, en 1954 aux Philippines, 19 pays dans huit disciplines étaient représentés.

Depuis, les statistiques n'ont cessé d'augmenter et, lors des 15e jeux d'Asie qui se dérouleront du 1er au 15 décembre prochain à Doha au Qatar, 45 pays concourront dans 39 disciplines. 423 médailles en tout seront distribuées.

Le Laos va envoyer des athlètes dans huit domaines : l'athlétisme, la natation, la boxe, le judo, le karaté, le taekwondo et le wushu. Selon M. Somphou Phongsa, vice-président du comité national des sports, avec le personnel d'encadrement, la délégation lao comptera environ 30 personnes.

Par le passé, le Laos fut représenté lors des 13e jeux d'Asie en 1998 (Thaïlande). Il y remporta une médaille de bronze en wushu. Lors des 14e jeux (2002, Pusan, République de Corée), le pays a remporté deux médailles de bronze dans la même discipline.

Lao, peuple des hauteurs par **Sophie Ladame**

Sengchan Southyad

Carnet de voyage

Sophie Ladame part pour le Vietnam avec un ami d'enfance. Puis l'itinéraire se poursuit quelques années plus tard au Laos, blotti entre le Vietnam au Nord et la Thaïlande au sud. Peuples lao, les minorités ethniques se composent de 3 groupes, ceux des plaines, des collines et des hauteurs. Un parcours initiatique qui a demandé un long travail d'investigation : études thématiques et géographique, recherche de guides, de « passeurs » vers des villages interdits aux touristes.

Sophie Ladame est accueillie, parfois pour une nuit, dans les villages aux habitants souvent intrigués par cette rencontre hors du temps. Un périple qui donne matière à constituer de véritables documentaires sur les « Lao, peuple des hauteurs ».

Ce voyage, depuis les plaines du nord du Laos aux énigmatiques montagnes proches de la Chine en passant par la mythique cité de Luang Prabang, est avant tout une rencontre; celle d'une dessinatrice et de personnes touchantes dont la richesse d'âme se découvre au-delà des idées préconçues. Une expérience puissante dont le ressenti est relayé au travers de dessins, compositions, croquis, clichés et narrations. Un voyage où les valeurs



ancestrales font écho entre les montagnes du Laos et notre cœur.

Dessinatrice, auteure de carnets de voyage

Née à Arcachon en 1974, Sophie Ladame a étudié l'art de l'illustration à Axe Sud, à Marseille. Elle a découvert sa vocation en sillonnant les océans à la voile avec ses parents, notamment dans le Pacifique et aux Antilles. À bord, elle dessinait les îles rencontrées et utilisait des pigments et des papiers de fortune. Ses sujets favoris - la vie quotidienne, les lieux et les gens rencontrés - illustrent son premier carnet de voyages, *L'Île de la Réunion*, publié chez Gallimard en octobre 2001. Le Musée d'histoire naturelle de Saint-Denis de la Réunion a organisé une exposition de ses œuvres en novembre 2001. Elle vit aujourd'hui à Paris et travaille pour diverses agences de presse et agences de publicité internationales.

Lao, peuple des hauteurs : Dessins Sophie Ladame Texte Laurence Zanoun - Préface de Lionel Vairon.

Cacimbo

120 p., 40 euros



Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm — **60 $**

1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm — **30 $**

1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm — **20 $**

1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm — **15 $**

Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm — **5 $**

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72



L'inauguration de la station de "Radio Internationale Chine" (RIC) qui dffusere en Modulation de Fréquences sur 93.0 Mhz, a été organisée le 19 novembre dernier à Vientiane. Elle s'est déroulée en présence des présidents lao et chinois, MM. Choummaly Sayasone et Hu Jintao. Les émissions seront diffusées en lao, en mandarin et en anglais, tous les jours de 10 h 00 à 22h 30.

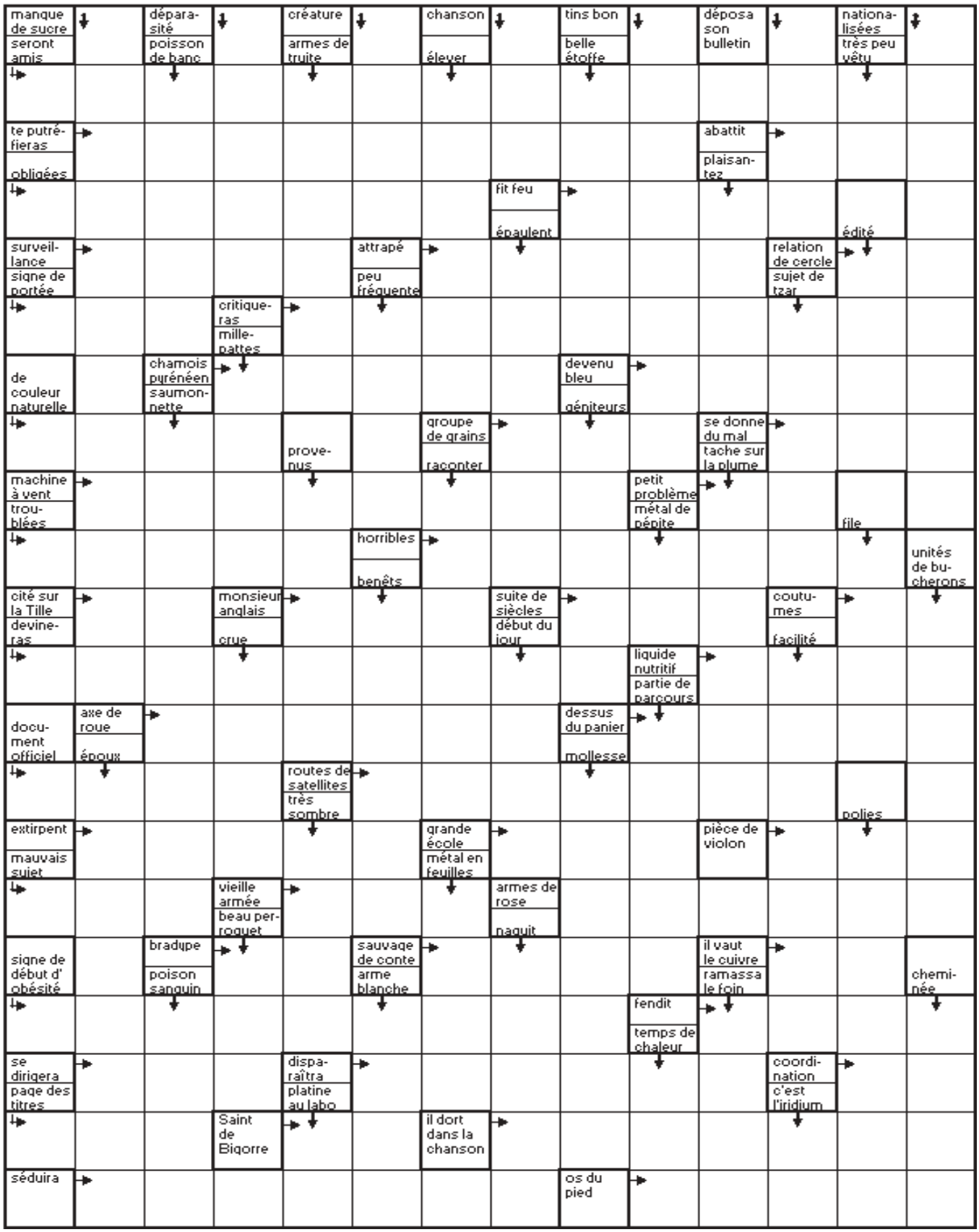


Les futures candidates à l'élection de Miss Aphone (mode) Lao 2006 , dix-huit jeunes femmes en tout, ont visité le17 novembre dernier, les locaux de la presse lao en langues étrangères qui soutient le concours. Elles ont été reçues dans la salle de conférence et ont posé avec le directeur général M. Savankhone Razmountry (premier rang au centre). Le même jour, les prétendantes au titre ont visité le Vat Simeuang et ont rendu visite aux différents organisations et bureaux qui soutiennent cet événement.



Don d'AMLF et FLSE à l'hôpital de l'Amitié
Les associations AMLF (Association des Médecins Lao de France) et FLSE (France Laos Soutien à l'Enfant) continuent d'aider l'hôpital de l'Amitié. Cette fois, l'AMLF a offert 12 appareils d'hémodialyse pour un montant de 93 000 d'euros. La FLSE a apporté un lot de vêtements, jouets et équipements éducatifs pour un montant de 1500 euro. La remise a été organisée à la fin de la semaine dernière, à l'hôpital de l'Amitié. C'est le docteur Anil Sacdpraseuth, Président de l'AMLF, et sa femme Michèle, Présidente de FLSE, qui ont remis le matériel au Docteur Phoukhieng Douangchak, Directrice-adjointe de l'hôpital de l'Amitié.

Mots fléchés



UN BRIN D'HUMOUR

L'autre jour, en plein centre ville, je vois un attroupement. Au milieu, un homme gesticule les bras levés vers le ciel et crie :
- "Miracle ! Miracle ! Je marche !"
Je m'approche de lui et je lui demande :
- "Vous étiez paralytique ? "
- "Non, me répond-il, on vient de me voler ma voiture."

Le proverbe de la semaine

ຄົນລ້ຽງຊ້າງກິນຂີ້ຊ້າງ

L'éleveur d'éléphants mange la crotte d'éléphant

ANNONCES

▶A louer
Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

▶Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. sdb, salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

▶ « Cie Mi-Services »

Débroussaillage, bûcheronnage, forage de puits artésiens, enlèvement d'objets encombrants (gravats et autres), travaux de maçonnerie (clôture, toilette, abri et cabane de jardin etc.)
Contact : (020) 5601996 parle lao et français

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

▶Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone
Téléphone
(heures de bureau): 251090
Mobile : 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail.com

▶ Pour son restaurant situé dans le quartier Anou, **« Le petit cochon »**, recherche serveurs (euses) même débutants.
Horaires 9h/17h
Contact : 21-50-34 ou 020-77-25-167

DISC.O.VERY
Films DVD en VO et en français « collector » et nouveautés.
Grand choix de CD musique, nouvel arrivage : (chansons françaises, variété, rap, hip-hop, fusion, blues, rock, classique, world musique, jazz, techno, house, country, salsa, reggae, acid-rock, hard-rock, soul, heavy-metal, etc.) des plus grands aux illustres inconnus à découvrir, vous les trouverez chez **DISC.O.VERY.**
Quartier Anou, angle Anou hôtel et rue Samsenthaï
Tel : 020 771 94 96 – Courriel : disc_o_very@hotmail.com

HOROSCOPE

m Bélier 21 mars - 20 avril

Ne négligez pas vos propres besoins. Si les autres pensent sincèrement à votre bien, ils comprendront que vous avez besoin de penser un peu plus à vous.

n Taureau 21 avril - 20 mai

Vous avez une approche des choses très " terre à terre " et cela vous donne de réelles chances de réussir.

o Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous allez participer à de nombreuses célébrations ces temps-ci, alors attention à votre équilibre ! Si vous mangez trop, vous sentirez la fatigue.

p Cancer 22 juin-22 juillet

Vos rêves peuvent vous sembler farfelus, mais quelques-uns sont, pourtant, tout à fait réalisables.

q Lion 23 juillet-22 août

Vous ne savez peut-être pas vraiment ce que vous voulez mais, au moins, vous savez ce dont vous ne voulez pas.

r Vierge 23 août-22 septembre

Des festivités seront l'occasion pour vous de réconforter une personne et de lui prouver votre amour.

s Balance 23 septembre-22 octobre

Vous pouvez profiter d'une grande qualité de vie mais essayez de vous concentrer d'avantage sur vos dépenses et votre sécurité.

t Scorpion 23 octobre-22 novembre

Il semblerait que, dès que vous avez réussi à obtenir quelque chose, vous n'en voulez plus...

u Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Consacrez plus de temps à vous-même et essayez, tout au long de la semaine, de plus prendre soin de vous, de votre bien-être, aussi bien physique qu'intellectuel.

v Capricorne 21 décembre-19 janvier

Peu importe ce que les autres peuvent dire, vous ne voyez pas pourquoi il faudrait changer des méthodes qui fonctionnent.

w Verseau 20 janvier - 18 février

Peu importe la force et le pouvoir de vos compétiteurs et compétitrices, personne n'est de taille à lutter contre vous. Surtout si vous sortez un peu des " sentiers battus ".

x Poisson 19 février - 20 mars

Des activités culturelles, ou intellectuelles, sont, tout à fait, ce dont vous avez besoin en ce moment. La lecture vous aidera à comprendre comment les autres fonctionnent.

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du N° 412

```
• S • M • R • M • B • F • A
REGULARISATION
• DELIBERATIONS
MINERALE • TRUC •
• METACARPE • LEV
VERS • HIATUS • SE
• NA • CES • OSEE • N
ATTIRE • OSEILLE
• AILE • PRE • NIER
PTOLEMEE • TEMPE
• INUSITEES • ARE
BOSS • MASSEE • OS
• N • IDES • ATLAS •
ESSOREES • SISES
• • ANA • SEMESTRE
GARNIS • NU • ORIN
• EMINENT • ANEES
URES • CUIT • SI • U
• ENTE • REAC • NOE
ARTERES • COUTIL
• ASSENENT • NEES
```

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶RFI

- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



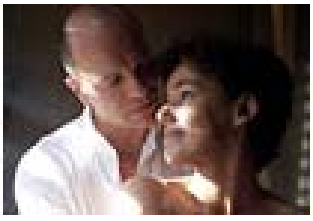
▶Sport

« Rugby »
Test match. FRANCE / ARGENTINE. Au Stade de France, à Paris. Commentaires : Christian Jeanpierre.
Samedi 25 novembre à 20h59

▶Fiction

« Mes parents chéris »
Réalisation : Philomène Esposito, avec Catherine Jacob, Adriana Asti, Michel Aumont, Jean-Michel Noirey...
Sujet : Marie, une femme d'une quarantaine d'années, se retrouve à passer ses vacances en compagnie de son fils, de quelques amis dont Jacques, son amoureux, et surtout de ses parents...
Vendredi 24 novembre à 20h30

TV5 ASIE



▶Film

« Trois couples en quête d'orage »

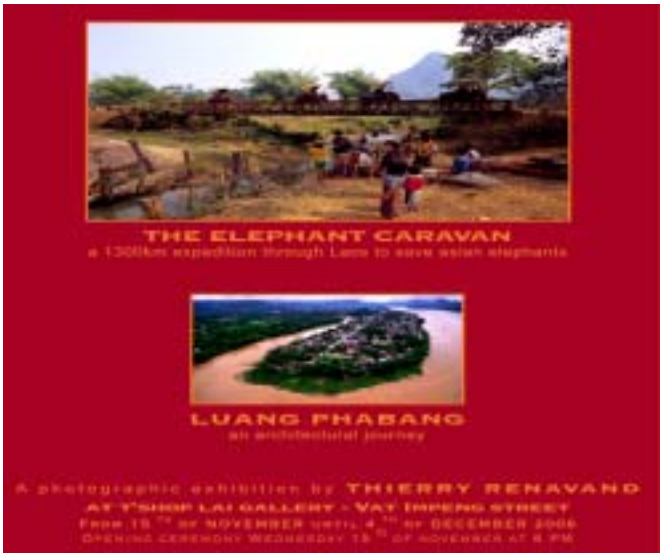
Réalisation : Jacques Otmezguine, 2005
Avec : Samuel Labarthe, Aurélien Recoing, Hippolyte Girardot, Claire Nebout, Philippine Leroy-Beaulieu, Laurence Côte...
Sujet : Trois amis de longue date, aujourd'hui proche de la quarantaine, ont formé un clan, avec leurs femmes et époux respectifs. Mais ce clan va connaître sa première remise en question.
Dimanche 26 novembre à 22h27

AGENDA

CINÉ CCCL

« Luna papa »
Réalisé par Bakhtiar Khudojnazarov, avec Merab Ninidze, Moritz Bleibtreu, Nikolai Fomenko...
Sujet : Dans un village tadjik vit une drole de famille: le pere est veuf et il eleve seul ses deux enfants. Si le fils reste traumatise a jamais par la guerre d'Afghanistan, la fille reve quant a elle de devenir actrice...
Jeudi 23 novembre à 19h45 et samedi 25 à 17h45





Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud,arrondissement Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

Bilbliothèque

Bibliothèque nationale.
Rue Setthatirath, en face de la place Nam Phou.
Ouverte à tous du lundi au vendredi.
8h-12h et 13h-16h

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang.
Ouverte du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30 et le samedi de 9h30 à 16h30

Exposition

Exposition au CCCL «Toutes les feuilles »
Le CCCL en collaboration avec le Centre européen d'actions artistiques contemporains vous propose d'assister à l'exposition de l'artiste Danièle Schiffmann (plasticienne du végétal) du 7 au 30 novembre.
Entrée libre : du lundi au vendredi, 8h30-18-h30.



Opening August 2006

RASHMI'S INDIAN FUSION CAFÉ BAR & INDIA GRILL

Rashmi's Indian Fusion is the first contemporary Indian restaurant in Vientiane.
Located in the heart of city, in front of the Lao Plaza Hotel, the new trendy restaurant, furnished in modern style, offers an intimate and cozy ambiance. The menu, as well as covering all the old favorites, offers a new twist on Indian cuisine fused with native delicacies.

316 Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel: (856-21) 251 513 Mobile: (856-20) 2212021, 5513101
E-mail: rashmi_enterprises2001@yahoo.com

RJ
Rashmi Jewellers



Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)

Tel : 856 21 251513
Mobile : 856 20 2212021, 5513101

E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE LTD

ບໍລິສັດ ACE Equipment (ເອເຊີອີ ເອກິບເມັ້ນ) ເປັນຕົວແທນຈຳໜ່າຍ
ຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງອັດເອກະສານ ຍີ່ຫໍ້ **RICOH** ຢ່າງເປັນທາງການໃນ ສປປ ລາວ

ACE Equipment is the Official Authorized Distributor of **RICOH**
Genuine Products in LAO PDR





Print, Copy, Fax and Colour Scan: Simply All-in-one

ACE EQUIPMENT
10/2 Manthatourath Road
Tel: (856-21) 218060
Fax: (856-21) 215274
Email: aceequipment@gmail.com
Http: www.m-lao.com/aceequip

Luang Prabang Branch:
4/60 Ban ViengKeo
Tel/Fax: (856-71) 260260

Savannakhet Branch:
Ban Tong Neoun,
Tel/Fax: (856-41) 214553

RICOH
Authorized Distributor
LAO PDR

Weekend at Ban Pako Eco-Lodge

- Try a truly different world

Just a short trip from Vientiane, at Ban Pako you can enjoy the tranquillity of the Lao countryside. With a spectacular view of the Nam Ngum River and the Phou Khao Khouay, our lodge is the perfect place for "getting away" from Vientiane.

Saturday and Sunday Lao buffet
Enjoy a tasty Lao buffet in our riverside restaurant. **Price/ person** for buffet including Jungle bath: **5 USD.**

Weekend stay at Ban Pako
Lao Buffet lunch, Jungle bath, Barbeque dinner, Overnight stay in bungalow with private bath and spacious veranda, ABF Breakfast.
Price/ person: 25 USD.

For info and reservations: Call 030-525 79 37, or e-mail info@banpako.com

BanPako

www.banpako.com



ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com